

WALLIS AUTÓMEGOSZTÓ KFT.
ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK FOGYASZTÓK RÉSZÉRE
GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR CONSUMERS



Hatályos 2021.10.28-tól

Valid as of 28.10.2021

§ 1 Az általános szerződési feltételek tárgya

(1) A Wallis Autómegosztó Kft. (székhely: 1055 Budapest, Honvéd u. 20., 2. emelet; telefonszám: +36 1 444 7777; e-mail: kozpont@share-now.hu; a továbbiakban: „SHARE NOW”) a személyszállítási szolgáltatásokról szóló 2012. évi XLI. törvény (a továbbiakban: Szsztv.) szerinti közösségi autóbérlési rendszert üzemeltet SHARE NOW név alatt. A SHARE NOW az elérhetőség függvényében SHARE NOW járműveket ad bérbe regisztrált felhasználók részére egy meghatározott szolgáltatási területen belül. A jelen általános szerződési feltételek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:77. §-ában hivatkozott általános szerződési feltételeknek tekintendők. Jelen általános szerződési feltételek elválaszthatatlan részét képezi az 1. sz. Mellékletet képező, mindenkor aktuális a díj- és költségjegyzék (a továbbiakban: Általános Díjszabás), a 2. sz. Mellékletet képező tájékoztató az általános szerződési feltételek különös figyelmet igénylő pontjairól és a 3. sz. Melléklet, a Biztosítási tájékoztató.

(2) A Felhasználó a SHARE NOW szolgáltatásait az egyedi bérleti szerződésben, a keretszerződésben és jelen általános szerződési feltételekben foglalt feltételekkel veheti igénybe, amennyiben hozzájárul személyazonosságának és vezetői engedélye érvényességének ellenőrzéséhez.

(3) A Felhasználóval a keretszerződés akkor jön létre, ha a SHARE NOW erre szolgáló webfelületének használatával személyes adatait (vezeték- név, keresztnév, lakcím, email cím, születési hely és idő, magáncélú mobiltelefonszám) megadja és az általános szerződési feltételeket, valamint az általános szerződési feltételek különös figyelmet igénylő pontjaira vonatkozó tájékoztatást kifejezetten elfogadja (regisztráció). Minden Felhasználó egyszer regisztrálhat.

SHARE NOW a regisztrációt követő adminisztrációs feladatainak ellátásáért az Általános Díjszabásban foglalt regisztrációs díj felszámítására jogosult.

Olyan Felhasználó esetében, aki valamely másik helyi SHARE NOW társasággal kötött szerződés keretében már megadta személyes adatait a keretszerződés akkor jön létre, amikor a Felhasználó elfogadja jelen általános szerződési feltételeket, valamint az általános szerződési feltételek különös figyelmet igénylő pontjaira vonatkozó tájékoztatást.

A SHARE NOW fenntartja a jogot, hogy indokolt esetben visszautasítson regisztrációt és így a Keretszerződés megkötését.

A sikeres regisztrációs folyamat – és így a keretszerződés megkötése alapján – a SHARE NOW a Felhasználó részére azonosító-név és jelszó használatával védett online ügyfélfiókot (a továbbiakban: Ügyfélfiók) hoz létre, amelyben a Felhasználó a SHARE NOW Mobilalkalmazás és a www.share-now.com weboldal funkcióit igénybe veheti, és ezeken keresztül az egyedi bérleti szerződéseket megkötését kezdeményezheti.

Az általános szerződési feltételek, valamint az általános szerződési feltételek különös figyelmet igénylő pontjaira vonatkozó tájékoztatás elfogadására irányuló nyilatkozattal, továbbá a szolgáltatás igénybevételével - ideértve a SHARE NOW Mobilalkalmazás és a

§ 1 Subject matter of the General Terms and Conditions

(1) Wallis Autómegosztó Kft. (1055 Budapest, Honvéd u. 20., 2nd floor phone: +36 1 444 7777; email: kozpont@share-now.hu) (hereinafter referred to as „SHARE NOW”) operates a public car sharing system SHARE NOW pursuant to Act XLI of 2012 on passenger transportation services (hereinafter Passenger Transportation Services Act). SHARE NOW rents out SHARE NOW vehicles to registered customers within a defined home area, subject to availability.

These General Terms and Conditions are deemed to be general term and conditions as set out in Section 6:77 of Act V of 2013 on the Civil Code. The current list of fees and charges (hereinafter: Fee and Cost Policy), which forms Annex 1, the information forming Annex 2 on the sections of the General Terms and Conditions requiring special attention and Annex 3, the Insurance Information are integral parts of these General Terms and Conditions.

(2) The Customer may use the services of SHARE NOW under the terms and conditions set forth in the individual rental agreement, the master agreement and these General Terms and Conditions, provided that they consent to the verification of their identity and the validity of their driver's licence.

(3) A master agreement is established with the Customer when the Customer enters their personal data (name, surname, address, email, date of birth and private mobile number) through the dedicated SHARE NOW online interface of accepts these General Terms and Conditions and the information on the sections of the General Terms and Conditions requiring special attention (registration). Each Customer can register once.

SHARE NOW is entitled to charge the registration fee included in the Fee and Cost Policy for the performance of its administrative tasks after registration.

For Customers who have already supplied their personal data under a master agreement with another local SHARE NOW company, the master agreement will be established when the respective Customer accepts these General Terms and Conditions and the information on the sections of the General Terms and Conditions requiring special attention.

SHARE NOW reserves the right to refuse the registration and the conclusion of the Master Agreement in justified cases.

Following the successful registration process - and thus based on the conclusion of the master agreement - SHARE NOW creates an online customer account (hereinafter: Customer account) protected with a user ID and password, in which the Customer can use the functions of the SHARE NOW Mobile Application and the website www.share-now.com, and can initiate the conclusion of individual rental agreements through them.

By making a declaration on the acceptance of the General Terms and Conditions and information on the sections of the General Terms and Conditions requiring special attention as well as by using the Service, including using any of the functions available on the SHARE NOW Mobile Application and on the

www.share-now.com weboldal azonosító-név és jelszó használatával igénybe vehető bármely funkciójának használatát - a Felhasználó kijelenti, hogy elolvasta, megértette és elfogadta az általános szerződési feltételekben foglaltakat, és azoknak a felek közötti jogviszony(ok)ban történő alkalmazásához hozzájárult.

A keretszerződés megkötése sem a SHARE NOW, sem a Felhasználó részére nem teremt jogot egyedi bérleti szerződések megkötésének követelésére.

www.share-now.com website, the Customer acknowledges having read, understood and accepted the Terms and Conditions and giving consent to the application of these conditions in the framework of the legal relationship(s) between the parties.

The conclusion of the master agreement shall - neither for SHARE NOW nor for the Customer - create a right to demand that individual rental agreements are entered into.

(4) A SHARE NOW kifejezetten fenntartja a jogot, hogy az általános szerződési feltételeket és az Általános Díjszabást egyoldalúan módosítsa. Minden módosítás közlésre kerül a Felhasználókkal e-mail útján, és közzétételre kerül a SHARE NOW weboldalán. A módosítások a weboldalon való közzétételt követően a módosításra vonatkozó tájékoztatóban közölt napon, de legkorábban a közzétételt követő 10. napon lépnek hatályba. A módosítások hatályba lépését követően a Felhasználó a szolgáltatásokat csak a módosított általános szerződési feltételek és/vagy az Általános Díjszabás elfogadása esetén veheti igénybe. Amennyiben a Felhasználó a módosításokat nem kívánja elfogadni, jogosult a szerződést a módosítások hatályba lépésének napjára felmondani.

(5) Az egyedi bérleti szerződés a szolgáltatás webalkalmazáson keresztül előzetes lefoglalásával (Foglalás) vagy járműbérlet azonnali megkezdésével jön létre. Az egyedi bérleti szerződésekre az előzetes foglaláskor, ennek hiányában pedig a járműbérlet megkezdésekor hatályos általános szerződési feltételeket és Általános Díjszabásban foglalt díjtételeket kell alkalmazni.

(6) A szerződés magyar nyelven jön létre. A szerződést megkötését követően a SHARE NOW elküldi a Felhasználónak e-mailben és maga is tárolja. Az általános szerződési feltételek magyar és angol nyelvű változatai közötti eltérés esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.

(4) SHARE NOW expressly reserves the right to unilaterally amend the General Terms and Conditions and the Fee and Cost Policy. Any amendments shall be announced to the Customer by email and by publication on the SHARE NOW website. The amendments take effect on the day stated according to the information about the change, but earliest at the 10th day from disclosure on the website. After the amendments come into force, the Customer may use the services only if the amended General Terms and Conditions and/or the Fee and Cost Policy are accepted. If the Customer does not wish to accept the amendments, they are entitled to terminate the contract on the date of entry into force of the amendments.

(5) The individual rental agreement is concluded by reserving the service through the web application (Reservation) or by starting the vehicle rental immediately. Individual rental agreements are subject to the General Terms and Conditions in force at the time of reservation or, failing that, at the beginning of the rental of the vehicle and the rates included in the Fee and Cost Policy.

(6) The agreement is concluded in the Hungarian language. After concluding the agreement, SHARE NOW will send it to the Customer by e-mail and store it themselves. In the event of any conflict between the Hungarian language and the English language versions of the General Terms and Conditions, the Hungarian language version shall prevail.

§ 2 Fogalmak

(1) „Felhasználó” jelenti azt a természetes személyt, aki szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül jár el, továbbá sikeres regisztrációjával érvényes keretszerződést kötött a SHARE NOW-val.

Jelen általános szerződési feltételek kizárólag az (1) bekezdésben rögzített természetes személy Felhasználókra vonatkoznak, az üzleti felhasználókra külön szabályok alkalmazandók.

(2) „SHARE NOW Mobilalkalmazás” egy olyan, okostelefonra készült alkalmazás, amely – többek között – a SHARE NOW járművek lefoglalását és bérletét teszi lehetővé olyan mértékben, amilyen mértékben ez technikailag lehetséges az adott SHARE NOW helyszínen. Az egyes SHARE NOW helyszínek tekintetében a SHARE NOW Mobilalkalmazás technikai elérhetőségével és a funkciók körével kapcsolatos részletek a SHARE NOW weboldalán találhatóak. A SHARE NOW Mobilalkalmazás használata helyett SHARE NOW járművek bérletére és a bérlet megszüntetésére lehetőség van a SHARE NOW által hivatalosan engedélyezett más szolgáltatók mobilalkalmazásainak használatával is.

(3) „Szolgáltatási terület” az a terület az egyes településeken, amelynek határain belül a SHARE NOW járművek bérelhetők, és ahová

§ 2 Definitions

(1) “Customer” means a natural person who is acting outside their profession, self-employment, or business activity and who has entered into a valid master agreement with SHARE NOW upon successful registration.

These General Terms and Conditions apply only to the natural person Customers specified in Section (1), special rules apply to business customers.

(2) „SHARE NOW Mobile Application” is a smartphone application that serves, inter alia, the reserving and leasing SHARE NOW vehicles, to the extent technically possible at the respective SHARE NOW location. For details on the technical availability and the functional scope of the SHARE NOW Mobile Application at each SHARE NOW site, please visit the SHARE NOW's website. Instead of the SHARE NOW Mobile Application, mobile apps of other providers that are officially authorised by SHARE NOW for renting and terminating the rental of SHARE NOW vehicles may also be used.

(3) „Home area” is the area in settlements within the boundaries of which SHARE NOW vehicles can be rented and returned. A home

visszahozandók. Egy Szolgáltatási terület több zónából is állhat. A Kiemelt Zónákban az Általános Díjszabás szerinti többletdíjat (Kiemelt Zóna Díj) kell fizetni. A SHARE NOW városokban található Szolgáltatási területek és zónák az aktuális formájukban megtekinthetők a SHARE NOW weboldalon és a SHARE NOW Mobilalkalmazásban.

area may consist of various zones. In the Premium Zones, an additional fee according to the Fee and Cost Policy (Premium Zone Fee) shall be paid. The home areas and zones in SHARE NOW cities can be viewed, in their current form, on the SHARE NOW website and in the SHARE NOW Mobile Application.

- | | |
|--|--|
| <p>(4) „Érvényes vezetői engedély”: Az Európai Unióban és/vagy az Európai Gazdasági Térség (EGT) területén kiadott vezetői engedélyek elfogadottak mint a szolgáltatások igénybevételéhez szükséges érvényes vezetői engedélyek. A nem az EU/EGT területén kiadott vezetői engedélyek csak nemzetközi vezetői engedéllyel vagy a nemzeti vezetői engedély hiteles magyar vagy angol nyelvű fordításával és az EU/EGT területére történő belépés igazolásával együtt elfogadottak.</p> <p>(5) „Foglalás”: a használni kívánt SHARE NOW gépjármű lefoglalása más Felhasználók elől a jelen ÁSZF-ben és az Általános Díjszabásban meghatározott időre és díjak ellenében. A Foglalással a Felhasználó biztosítja a maga számára a használni kívánt SHARE NOW jármű későbbi elérhetőségét.</p> <p>(6) "Napos csomag bérlet előfoglalással": 24 órától 30 napig tartó bérlet, amelyet a SHARE NOW Web-Portálon keresztül a Felhasználó előre lefoglalhat (akár közvetlenül, akár a SHARE NOW alkalmazás „Előfoglalás” menüpont alatt). A SHARE NOW fenntartja a jogot a szolgáltatás elérhetőségének korlátozására.</p> <p>(7) A "SHARE NOW Web-Portál" egy webalapú eszköz, amely hozzáférési médiumként szolgál a SHARE NOW járművek előfoglalásához. A Felhasználó a SHARE NOW Web-Portálhoz a SHARE NOW weboldalon és / vagy a SHARE NOW Mobilalkalmazás „Előfoglalás” menüpontján keresztül férhet hozzá.</p> <p>(8) Szigorú tilalmak: azok a tilalmak, amelyek megszegése esetén a Felhasználó teljes kártérítési kötelezettséggel tartozik és a biztosítás fedezetet elveszíti (9. § (4) bekezdés)</p> | <p>(4) "Valid driver's licence": European driver's licences from the European Union (EU) and/or the European Economic Area (EEA) are accepted as a valid driver's licence required for the use of the services. Non-EU/EEA driver's licences are only accepted in conjunction with an International Driving Permit or a certified translation of the national driver's licence in Hungarian or English and a proof of entry into the EU/the EEA.</p> <p>(5) "Reservation" means the reservation of the SHARE NOW vehicle to be used from other Customers for the time and fees specified in these GTC and the Fee and Cost Policy. With the Reservation, the Consumer provides themselves with the later availability of the SHARE NOW vehicle they intended to use.</p> <p>(6) "Day Rentals with Pre-Reservation" are rentals lasting from 24 hours up to 30 days that are pre-reserved via the SHARE NOW Web-Portal (either directly or via the menu item "Pre-Reservation" in the SHARE NOW App). SHARE NOW reserves the right to change the availability.</p> <p>(7) "SHARE NOW Web-Portal" is a web-based tool that serves as access medium for the pre-reservation of SHARE NOW vehicles for Day Rentals with Pre-Reservation. The Customer can access the SHARE NOW Web-Portal via the SHARE NOW website and/or the menu item "Pre-Reservation" in the SHARE NOW App.</p> <p>(8) Strict prohibitions: prohibitions the violation of which result in an obligation for the Customer to pay compensation for damages and the loss of the insurance coverage (Section 9 (4))</p> |
|--|--|

§ 3 Elszámolási számla, felhasználói adatok

§ 3 Settlement account, customer data

- | | |
|--|---|
| <p>(1) A SHARE NOW járművek bérletéhez, foglalásához és használatához a Felhasználónak vagy a regisztráció során megadott, vagy a SHARE NOW alkalmazásban esetenként kiválasztott fizetési móddal (pl. hitelkártya) kell rendelkeznie, és meg kell adnia a megfelelő adatokat. A SHARE NOW fenntartja a jogot, hogy előzetes próbaterhelés alkalmazásával (a továbbiakban: „Próbaterhelés”) ellenőrizze, hogy a szolgáltatás igénybevételéhez a hatályos Általános Díjszabásban meghatározott minimálisan elegendő fedezet (a továbbiakban: „Szolgáltatási Minimum Díj Fedezet”) rendelkezésre áll-e a regisztráció során vagy a SHARE NOW alkalmazásban kiválasztott fizetési eszközön, valamint hogy hitelkártyával történő fizetést kérjen valamely egyedi bérleti szerződés Felhasználóval történő megkötéséhez. A Próbaterhelés során a SHARE NOW-tól engedélykérés továbbítása történik a bank- vagy hitelkártyát kibocsátó felé a Szolgáltatási Minimum Díj Fedezet rendelkezésre állása ellenőrzésére, és erre válasz érkezik a SHARE NOW részére.</p> | <p>(1) To be able to rent, reserve, and use the SHARE NOW vehicle, the Customer must have selected means of payment (e.g. credit card) either specified during the registration or selected occasionally in the SHARE NOW Application and must have entered the corresponding data. SHARE NOW reserves the right to verify, by applying test charge (hereinafter referred to as "Test charge"), that the minimum sufficient coverage specified in the applicable Fee and Cost Policy (hereinafter "Service Minimum Fee Coverage") is available for the use of the Service during registration or on the means of payment selected in the SHARE NOW application, and to request payment by credit card to enter into an individual rental agreement with the Customer. During the Test charge, a request for authorisation from SHARE NOW is forwarded to the bank or credit card issuer to verify the availability of the Service Minimum Fee Coverage, and a reply is received by SHARE NOW.</p> |
|--|---|

- | | |
|---|---|
| <p>(2) A SHARE NOW fenntartja magának a jogot az egyedi bérleti szerződés megkötésének megtagadására, amennyiben a Szolgáltatási Minimum Díj Fedezetnek megfelelő összeg rendelkezésre állása a kiválasztott fizetési mód vonatkozásában nem ellenőrizhető, vagy az nem áll rendelkezésre.</p> | <p>(2) SHARE NOW reserves the right to refuse to enter into an individual rental agreement, if the availability of the amount corresponding to the Service Minimum Fee Coverage for the selected payment method cannot be checked or is not available.</p> |
| <p>(3) A fizetési profilban a számlabirtokosnak/hitelkártya birtokosának meg kell egyeznie a Felhasználóval.</p> | <p>(3) In the payment profile, the account holder/credit card holder must match the Customer.</p> |
| <p>(4) A Felhasználó köteles a SHARE NOW Ügyfélfiókban megadott adatait naprakészen tartani. Ez vonatkozik különösen a Felhasználó lakcímére, email címére, személyes használatú mobiltelefonszámára, a vezetői engedélyével kapcsolatos adatokra és a banki és/vagy hitelkártya adatokra. Arra az esetre, ha az adatok bizonyíthatóan elavultak (pl. email kézbesíthetetlen, a mobiltelefonszám nem elérhető), a SHARE NOW fenntartja a jogot, hogy az adatok frissítéséig az egyedi bérleti szerződést megkötését (az autóbérlést) megtagadja.</p> | <p>(4) The Customer must keep the personal data they entered into the SHARE NOW user account up to date. This shall apply in particular to the Customer's address, email address, personal mobile phone number, driver's licence information and bank details and/or credit card information. If the data are demonstrably out of date (e.g., email cannot be delivered, mobile phone number is outdated), SHARE NOW reserves the right to temporarily refuse an individual rental agreement (car rental) with the Customer until the data are updated.</p> |
| <p>(5) A Felhasználó hitelkártya adatainak tárolása és fizetési módként történő elfogadása során a Felhasználó felhatalmazza a SHARE NOW-t arra, hogy terheléseket kezdeményezzen a megfelelő hitelkártyára minden, a keretszerződés és/vagy az egyedi bérleti szerződések alapján fizetendő díj, pótdíj, költség és szerződéses kötbér vonatkozásában ideértve a felmerülő közigazgatási bírságok miatt a Felhasználót terhelő fizetési kötelezettségeket is.</p> | <p>(5) When saving the Customer's credit card details and accepting those as means of payment, the Customer authorizes SHARE NOW to take payments from the respective credit card for all fees, charges, costs and contractual penalties (including administrative fines and tickets) payable under the master agreement and/or the individual rental agreement.</p> |
| <p>(6) A SHARE NOW a teljesítésről minden esetben elektronikus számlát állít ki, amelyet a teljesítést követően azonnal elektronikus levélben elküld a Felhasználó regisztráció során megadott e-mail címére, és azt elektronikus formában letöltésre rendelkezésre bocsátja a Felhasználó Ügyfélfiókján keresztül. A Felhasználó a regisztráció során az általános szerződési feltételek elfogadásával kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a SHARE NOW számára elektronikus számlát állítson ki. A kiállított elektronikus számla mindenben megfelel a vonatkozó magyar jog- szabályok előírásainak (különösen: az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 175. §-ának).</p> | <p>(6) In all cases, SHARE NOW issues an electronic invoice about its performance and sends it by electronic mail to the Customer's e-mail address provided during the registration right after the completion of the rental agreement. Furthermore, SHARE NOW makes the invoice available in electronic format through the Customer's Account. By accepting the General Terms and Conditions during the registration Customer expressly consent to SHARE NOW issuing electronic invoices to them. The electronic invoices issued shall comply with the relevant Hungarian legislation (in particular, Section 175 of Act CXXVII of 2007 on value added tax).</p> |
| <p>(7) Felhasználó az Ügyfélfiókjából a későbbiekben is letöltheti a számára kiállított számlákat, azonban az Ügyfélfiókon keresztül letöltött számlák nem tekinthetők hivatalos számlamásolatnak. Csak az eredetileg e-mailben kiküldött elektronikus számla rendelkezik minősített elektronikus aláírással és minősített szolgáltató által kibocsátott időbélyegzővel. Ezért csak ez a számla jogosítja fel a Felhasználót a számla számviteli és adóügyi elszámolására. A kibocsátott számla Felhasználó általi további felhasználása kizárólagosan a Felhasználó felelőssége.</p> | <p>(7) Customers can download the invoices issued to them directly from their Accounts, but those invoices may not be considered as authentic invoice copies. Only the invoice originally sent by e-mail has the qualified electronic signature and the qualified time stamp issued by a qualified issuer. Therefore, only such invoice shall entitle the Customers to the accounting and taxation settlement of the invoice. Any further settlement of these invoices shall be at the Customers' exclusive responsibility.</p> |
| <p>(8) A SHARE NOW az Ügyfélfiókban vezeti a Felhasználók 14. §-ban részletezett kreditjeit.</p> | <p>(8) SHARE NOW stores the credits detailed in Section 14 in the customer account.</p> |

§ 4 Vezetésre való jogosultság, a vezetői engedély ellenőrzése

- (1) SHARE NOW járművek vezetésére kizárólag olyan Felhasználók jogosultak, akik
 - a) rendelkeznek érvényes vezetői engedéllyel és igazolják személyazonosságukat és a vezetői engedélyük érvényességét a jelen pontban rögzítettek szerint;
 - b) betöltötték legalább a 18. életévüket és legalább egy (1) éve rendelkeznek személygépkocsi vezetésére jogosító érvényes vezetői engedéllyel – egyes gépkocsi modellekre magasabb minimum korhatár vonatkozhat a SHARE NOW Mobilalkalmazásban feltüntetettek szerint;
 - c) a bérlet időtartama alatt maguknál tartják érvényes vezetői engedélyüket és megfelelnek az abban, illetve a jogszabályokban meghatározott valamennyi vezetési feltételnek és követelménynek.
- (2) A Felhasználó köteles az első járműbérlet előtt a személyazonosságát és a vezetői engedélye érvényességét a SHARE NOW Mobilalkalmazás használatával online ellenőrzési eljárás során igazolni, az eljárás során kapott utasításoknak megfelelően. Az elvégzendő ellenőrzés a Felhasználó kifejezett hozzájárulásán, önkéntes adat szolgáltatásán alapul. A Felhasználó hozzájárulását akkor adja meg, amikor a Felhasználó a vezetői engedély érvényességének ellenőrzése opciót kiválasztja a SHARE NOW Mobilalkalmazásban, és a hozzájáruló nyilatkozatot követően feltölti a fényképeket, amelyeket a vezetői engedélyéről (annak mindkét oldaláról), és saját magáról készített. Az ellenőrzési eljárás a fényképek feltöltését követően kezdődik. A Felhasználó bármikor jogosult visszavonni adatkezeléshez hozzájáruló nyilatkozatát az adatkezelési tájékoztatóban foglaltak szerint.
- (3) A személyazonosság és a vezetői engedély sikeres ellenőrzését követően a SHARE NOW aktiválja a Felhasználó Ügyfélfiókjának az egyedi bérleti szerződés megkötéséhez szükséges hozzáférési eszközeit a vezetői engedély érvényességi idejére, de legfeljebb harminchat (36) hónapos időtartamra. A hozzáférési eszközök újabb legfeljebb harminchat (36) hónapos időtartamra történő aktiválása érdekében a Felhasználó köteles újra igazolni a vezetői engedélye érvényességét. A nem az EU/EGT területén kibocsátott vezetői engedélyek esetében a hozzáférési eszközök legfeljebb a Magyarország területére történő belépéstől számított hat (6) hónapos időtartamra kerülnek aktiválásra. E szabályoktól függetlenül a SHARE NOW bármikor kérheti a Felhasználótól, hogy vezetői engedélye érvényességét igazolja.
- (4) A vezetői engedély visszavonása vagy elvesztése esetén a SHARE NOW járművek bérletére, használatára való jogosultság azonnal megszűnik a visszavonás vagy elvesztés időtartamára. Ugyanez vonatkozik a járművezetéstől való eltiltás időtartamára. A Felhasználó köteles indokolatlan késedelem nélkül értesíteni a SHARE NOW-t vezetői engedélyének bármely okból bekövetkező hiányáról.

§ 4 Right to drive, driver's licence verification

- (1) The right to take over and drive SHARE NOW vehicles is limited to Customers who
 - a) hold a valid driver's licence and prove their identity and the validity of their driver's licence as set out in this section;
 - b) have reached a minimum age of 18 years and have had a valid driver's licence for cars for at least one (1) year – with regard to certain car models a higher minimum age applies which will be shown in the SHARE NOW Mobile Application;
 - c) carry their valid driver's licence with them during the term of the rental event and comply with all conditions and requirements set out therein and in the legal regulations.
- (2) Customers must prove their identity and the validity of their driver's licence through the online verification process using the SHARE NOW Mobile Application according to the instructions prior to the conclusion of the individual rental agreement. The inspection to be performed is based on the explicit consent of the Customer and the voluntary provision of data. The Customer grants consent when the Customer chooses the driver's licence verification option in the SHARE NOW Mobile Application and, following the declaration of consent, uploads the pictures, which the Customer has taken of their driver's licence (front and back) and themselves. After the pictures have been uploaded, the verification process commences. The Customer is entitled to withdraw their consent to data processing at any time in accordance with the privacy notice.
- (3) Having successfully verified the identity and the driver's licence, SHARE NOW shall activate such Customer's access tools required for concluding an individual rental agreement for the effective period of the driver's licence or for no more than thirty-six (36) months. To activate the Customer's access tools for another no more than thirty-six (36) months, the Customer shall prove again the validity of their driver's licence. For non-EU/EEA driver's licences, the means of access shall be activated for a maximum of six (6) months after entry into Hungary. Irrespective of these rules SHARE NOW may request the Customer at any time, to prove the validity of their driver's licence.
- (4) If the driver's licence is withdrawn or lost, the right to rent and use the SHARE NOW vehicle shall immediately be terminated for the duration of the withdrawal or loss. The same shall apply for the duration of a driving ban. Customers shall notify SHARE NOW without undue delay of the absence of their driver's licence which occurs due to any reason.

§ 5 Hozzáférési eszközök (SHARE NOW Mobilalkalmazás)

- (1) A SHARE NOW járművek vonatkozásában az egyedi bérleti szerződés megkötése a SHARE NOW Mobilalkalmazáson keresztül történik.
- (2) A SHARE NOW Mobilalkalmazás használatához a Felhasználónak hozzáférési eszközként rendelkeznie kell olyan mobiltelefonnal, amely megfelel a SHARE NOW Mobilalkalmazás technikai követelményeinek. A rendszer a Mobilalkalmazás minden letöltésekor automatikusan megvizsgálja, hogy a mobiltelefon megfelel-e a követelményeknek; a SHARE NOW nem garantálja a kompatibilitást. A Felhasználó maga köteles biztosítani a mobil adatforgalmazás és a Bluetooth alapú kommunikáció lehetőségét, és viselni köteles az adatforgalmazással felmerülő, a Felhasználó mobilszolgáltatója felé fizetendő költséget.
- (3) A Felhasználó köteles bejelenteni a SHARE NOW ügyfélszolgálatára felé a hozzáférési eszköz elvesztését vagy megsemmisülését annak érdekében, hogy a SHARE NOW letilthassa az ilyen hozzáférési eszközt, és megelőzhesse az azzal való visszaélést. A hozzáférési eszköz letiltásáról a Felhasználó email útján kap értesítést.
- (4) A regisztrációs folyamat során a Felhasználó létrehoz egy, a SHARE NOW Mobilalkalmazásban bizalmas információkhoz és funkciókhoz (pl. SHARE NOW JÁRMŰVEK bérlete, számlák megtekintése, SZEMÉLYES adatok megtekintése/megváltoztatása) való hozzáférésre szolgáló jelszót. A Felhasználó létrehoz továbbá egy személyes azonosító számot (PIN), amely a SHARE NOW járműben vagy a SHARE NOW Mobilalkalmazásban a bérlet megkezdéséhez szükséges azonosítást szolgálja. A Felhasználó köteles a jelszót és a PIN kódot szigorúan bizalmasan kezelni és megővni harmadik személy általi hozzáféréstől. Így különösen a Felhasználó semmilyen körülmények között sem jegyezheti fel vagy tárolhatja a jelszót és a PIN kódot a hozzáférési eszközön vagy az annak hordozására szolgáló eszközön, vagy tarthatja bármilyen más módon a hozzáférési eszköz közelében. A Felhasználó köteles a jelszót és a PIN kódot (az utóbbit az ügyfélszolgálattal való kapcsolatfelvétel útján) haladéktalanul megváltoztatni, ha oka van feltételezni, hogy az(ok) megismerhetővé vált(ak) harmadik személyek számára. A Felhasználó felelős e szabályok bármilyen módon történő megsértéséért.

§ 6 Foglалás és az egyedi szerződések megkötése

- (1) SHARE NOW járműveket regisztrált és ellenőrzött Felhasználók bérelhetnek.
- (2) A Felhasználónak lehetősége van az általa használni kívánt és rendelkezésre álló, szabad SHARE NOW járművet egyszer 20 perces időtartamra ingyenesen lefoglalni. Foglалást kizárólag a SHARE NOW Mobilalkalmazáson keresztül lehet leadni. A Foglалás annak Mobilalkalmazáson keresztűli visszaigazolásával válik elfogadottá. Az Általános Díjszabásban meghatározott díj megfizetése ellenében a Foglалás legfeljebb a weboldalon és a SHARE NOW Mobilalkalmazásban megtalálható maximális foglалási időtartamra meghosszabbítható. Meghosszabbított foglалás esetén a foglалási díj azonnal terhelésre kerül a Felhasználó folyószámláján. A SHARE NOW fenntartja a jogot, hogy saját mérlegelési jogkörében döntson a Foglалás elfogadásáról. Egyedi esetekben, eltérések lehetnek

§ 5 Access tools (SHARE NOW Mobile Application)

- (1) For SHARE NOW vehicles the individual rental agreements are concluded in the SHARE NOW Mobile Application.
- (2) To be able to use the SHARE NOW Mobile Application, the Customer must have a cell phone as an access tool that is compatible with the technical requirements of the SHARE NOW Mobile Application. For every download of the App, the system automatically checks whether the cell phone is compatible with such requirements; SHARE NOW does not guarantee compatibility. The Customer personally shall provide the possibility of mobile data communication and Bluetooth connection and shall bear any data transmission costs which become payable to the mobile service provider of the Customer.
- (3) The Customer shall report a loss or the destruction of an access tool to SHARE NOW's customer service to enable SHARE NOW to block such access tool and prevent misuse. The Customer shall be informed by email that the access tool has been blocked.
- (4) During the registration process, the Customer will create a password to access confidential information and functions in the SHARE NOW Mobile Application (e.g. rent SHARE NOW VEHICLES, viewing invoices, viewing/changing PERSONAL data). In addition, the Customer will create a personal identification number (PIN) for the purpose of authentication in the SHARE NOW vehicle or in the SHARE NOW Mobile Application to start renting a vehicle. The Customer is obligated to keep the password and PIN strictly confidential and protect them from access by any third party. In particular, the Customer must not at any rate note or store the password and PIN on an access tool or its carrier medium or otherwise keep them near the access tool. The Customer shall change the password and the PIN (the latter by contacting the customer service) immediately if there is reason to assume that it/they might have been disclosed to any third party. The Customer shall be liable for any violation of these rules.

§ 6 Reservation and conclusion of individual agreements

- (1) Registered and verified Customers may rent SHARE NOW vehicles.
- (2) The Customer can book the free and available SHARE NOW vehicle they want to use once for a period of 20 minutes free of charge. Reservations may only be placed via the SHARE NOW Mobile Application. The Reservation will be accepted with confirmation through the Mobile Application. Upon the payment of the fee specified in the Fee and Cost Policy, the Reservation may be extended for no more than the maximum reservation period found on that website and in the SHARE NOW Mobile Application. In the case of an extended reservation, the reservation fee will be immediately charged to the Customer's current account. SHARE NOW reserves the right to decide on the acceptance of the Reservation in its own discretion. In individual cases, there may be deviations between the actual and the indicated location due to inaccuracies of the GPS signal.

a tényleges és a jelzett helyzet között a GPS jel pontatlansága miatt.

- (3) „Napos csomag bérlet előfoglalással”: A Felhasználó az általa választott járműkategóriát előre lefoglalhatja legfeljebb 72 órával a bérlet megkezdése előtt és a SHARE NOW Web-portálon keresztül történő elérhetőség függvényében (akár közvetlenül, akár az „Előfoglalás” menüpont alatt a SHARE NOW Mobilalkalmazásban). Előfoglalás csak járműkategóriákra lehetséges, járműtípusokra vagy modellekre nem. A következő járműkategóriák léteznek: XS, S, M, L és Cabrio. A SHARE NOW fenntartja a jogot, hogy meghatározza és bármikor megváltoztassa a Napos csomag bérlet előfoglalással szolgáltatás részeként elérhető kategóriák körét. A SHARE NOW jogosult az előfoglalást elutasítani.
- (4) A SHARE NOW járművek használatára vonatkozó egyedi bérleti szerződések a visszaigazolt Foglalással, ennek hiányában pedig abban az időpontban akkor jönnek létre, amikor a Felhasználó kezdeményezi a bérletet a hozzáférési eszközén, és a SHARE NOW jármű fedélzeti számítógépe a központi zár kioldásával elfogadja a kezdeményezést és lehetővé teszi a jármű használatát. Az adott eseti bérleti szerződés vonatkozásában a PIN kód SHARE NOW Mobilalkalmazásban történő megadásával a Felhasználó elfogadja a bérleti eseményhez kapcsolódó hatályos szolgáltatási díjakat. A Felhasználó köteles a jármű elindítását megelőzően a jármű használati feltételt a 9. §-ban foglaltaknak megfelelően teljesíteni.
- (5) A „Napos csomag bérlet előfoglalással” lemondása: „Napos csomag bérlet előfoglalással” esetén a Felhasználónak joga van az előfoglalást a bérlet tervezett megkezdése előtt legfeljebb 12 órával ingyenesen lemondani. Amennyiben a lemondás kevesebb, mint 12 órával a bérlet tervezett megkezdése előtt történik, Lemondási díj érvényes a mindenkor érvényes Díjszabás szerint. Ha a Felhasználó az előfoglalást nem mondja le, de nem kezdi meg az előfoglalt bérlet az előfoglalt időpontok követő 1 óráig, illetve túlértékelési időben, vagy előre jelzett repülőjárat késése esetén a repülőjárat megérkezését követő 1 órán belül, úgy a mindenkor érvényes Díjszabás Meg nem jelenés (no show) díja érvényes.
- (6) A „Napos csomag bérlet előfoglalással” esetén a Felhasználó a szolgáltatásért járó teljes díjat köteles fizetni abban az esetben is, ha az előfoglalt időtartamnál hamarabb fejezi be a SHARE NOW Jármű bérletét.
- (7) Jelentős meghibásodás, károsodás és/vagy szennyeződés esetén a Felhasználó köteles telefonon kapcsolatba lépni a SHARE NOW-val, hogy bejelentse a meghibásodás, károsodás és/vagy szennyeződés természetét és komolyságát. Annak érdekében, hogy a meghibásodás, károsodás vagy szennyeződés a megfelelő személyhez kapcsolható legyen, elengedhetetlen a jelentés megtétele a motor beindítása előtt. A Felhasználó köteles a vonatkozó információt teljeskörűen és a valóságnak megfelelően megadni. A SHARE NOW jogosult megtiltani az érintett SHARE NOW jármű használatát, ha a károsodás és/vagy szennyeződés miatt a közlekedés biztonsága veszélyeztetettnek tűnik.
- (8) A SHARE NOW jogosult bármikor telefonon felhívni a Felhasználót a személyes adatai között regisztrált mobiltelefonszámon a bérlet során. Ha a Felhasználóval történő kapcsolatfelvétel sikertelen, vagy a Felhasználó SHARE NOW általi beazonosításakor a SHARE NOW saját mérlegelése körében alapos okkal úgy ítéli meg, hogy
- (3) Pre-Reservation for Day Rentals with Pre-Reservation. The Customer can pre-reserve a vehicle category at the Customer's choice for pick-up up to 72 hours prior to pick-up and subject to availability via the SHARE NOW Web-Portal (either directly or via the menu item "Reservation" in the SHARE NOW App). Pre-Reservations are only possible for vehicle categories, not vehicle types or models. The following vehicle categories exist: XS, S, M, L and Cabrio. SHARE NOW reserves the right to define and change the range of categories / models available for Day Rentals with Pre-Reservation. SHARE NOW is entitled to reject the pre-reservation if the selected vehicle category (respectively vehicle brand, model or engine type) is not available to meet the pre-reservation request
- (4) The individual rental agreement on the use of SHARE NOW vehicles is established with a confirmed Reservation or, if there is none, when the Customer requests the rental with their access device and the on-board computer of the SHARE NOW vehicle has confirmed the rental event by releasing the central locking and make the vehicle available for use. With regard to a particular individual rental agreement by entering the PIN code into the SHARE NOW Mobile Application, the Customer accepts the effective tariffs for the given rental event. Before starting the vehicle, the Customer is obliged to fulfil the conditions of use of the vehicle in accordance with the provisions of Section 9.
- (5) Cancellations of Pre-Reservations. In case of a Day Rental with Pre-Reservation, the Customer is granted a right to cancel the pre-reservation up to 12 hours before pick-up free of charge. In case of cancellations less than 12 hours before the rental pick-up time a cancellation fee as set out in the fee and cost policy applies. If the Customer does not cancel and fails to collect the SHARE NOW vehicle on the rental start date (i.e. with a tolerance period of 1 hour or subject to delays of an indicated flight) a no-show fee as set out in the fee and cost policy applies.
- (6) No refunds shall be given for unused days for Day Rentals with Pre-Reservation ended early (i.e. the Customer returns the SHARE NOW vehicle before the end of the agreed rental period).
- (7) In the case of serious defect, damage and/or dirt, the Customer shall contact SHARE NOW by telephone to report the nature and seriousness of the defect, damage and/or dirt. To enable the right allocation of the defect, damage, or dirt to the person causing the defect, damage, or dirt, it is indispensable to submit the report before starting the engine. The Customer is obliged to provide the corresponding information completely and truthfully. SHARE NOW is entitled to prohibit the use of the SHARE NOW vehicle if the driving safety seems impaired due to the damage and/or dirt.
- (8) SHARE NOW is entitled to call the Customer on the mobile phone number registered in the personal data during the rental period. If the contact with the Customer fails, or when the Customer is identified by SHARE NOW, SHARE NOW, in its sole discretion, reasonably believes that the identification has failed, and the SHARE NOW

az azonosítás sikertelen és a SHARE NOW járművet nem az egyedi bérleti szerződést megkötött Felhasználó használja, a SHARE NOW jogosult – az egyedi körülmények figyelembevétele mellett – az egyedi bérleti szerződést azonnali hatállyal felmondani és a Felhasználó SHARE NOW járműhöz való hozzáférési lehetőségét megtagadni. Az eseti bérleti szerződés nem jogosult személy általi használata miatti azonnali hatályú felmondásával és a jogosulatlan használat miatt felmerülő minden költség és kár az egyedi bérleti szerződést megkötő Felhasználót terheli.

vehicle is not used by the Customer who has entered into an individual rental agreement, SHARE NOW is entitled to terminate the individual rental agreement with immediate effect and to deny the Customer access to the SHARE NOW vehicle, taking into account the individual circumstances. All costs and damages arising from the immediate termination of the ad hoc rental agreement due to its use by an unauthorised person and due to the unauthorised use shall be borne by the Customer concluding the individual rental agreement.

- | | |
|---|---|
| <p>(9) Az egyedi bérleti szerződés időtartama a szerződés (3) bekezdésben rögzítettek szerinti létrejöttével kezdődik, és akkor ér véget, amikor a Felhasználó a 10. §-ban foglaltak szerint szabályosan befejezte a bérletet, vagy ha a SHARE NOW egyoldalúan megszünteti a bérletet a bérlet felmondására vonatkozó, jelen általános szerződési feltételek szerinti jogával élve.</p> <p>(10) Az egyedi bérleti szerződés időtartama legfeljebb az Általános Díj-szabásban –vagy esetenként a Mobilalkalmazásban időlegesen - közzétett maximális bérleti időtartam lehet. A SHARE NOW fenn-tartja a jogot, hogy bármikor egyoldalúan megszüntesse a bérletet, ha az igénybe vehető leghosszabb időtartam eltelt. Percdíj alapú bérlet esetén 2 óra folyamatos bérletet követően SHARE NOW fel-szólíthatja a Felhasználót, hogy a bérletet fejezze be és indítson el egy új egyedi bérleti szerződést. A felszólítás telefonon és/vagy elektronikus levél (email) és/vagy sms formájában történik. Ameny-nyiben a Felhasználó elfogadható határidőn belül (legfeljebb to-vábbi 2 óra) nem reagál felszólításra, akkor SHARE NOW a bérlet körülményeit mérlegelve alapos okból egyoldalúan azonnali ha-tállyal felmondhatja az egyedi bérleti szerződést és megszakíthatja a használat jogát. SHARE NOW a bérleti szerződés ezen okból való egyoldalú megszüntetésével a Felhasználónak okozott esetleges többletköltségek, egyéb bármilyen természetű károk miatti kártér-ítési kötelezettségét kizárja.</p> <p>(11) A SHARE NOW jogosult bármikor visszavenni a SHARE NOW jár-művet és azt egy másik hasonló SHARE NOW járműre kicserélni a Felhasználóval egyeztetve.</p> <p>(12) A Felhasználó már létrejött egyedi bérleti szerződéstől nem állhat el.</p> <p>SHARE NOW jogosult arra, hogy a Szerződésből eredő követelése-inek biztosítására óvadékot igényeljen a Felhasználótól. Amennyi-ben az Általános Díjszabás szerint a Felhasználó óvadék nyújtására köteles, úgy a Felhasználó a SHARE NOW szolgáltatásait csak az óvadék teljesítése esetén veheti igénybe.</p> <p>(13) A SHARE NOW a Felhasználók számára a Liszt Ferenc Nemzetközi Repülőtérre (a továbbiakban: „Repülőtér”), illetve a Repülőtérrel történő utazás lehetőségét (a továbbiakban: „Reptéri Utazás”) oly módon is biztosítja, hogy ehhez a Liszt Ferenc Nemzetközi Repülő-téren a SHARE NOW-nak fenntartott zóna (a továbbiakban: „Rep-téri Transzfer Zóna”) vehető igénybe. A Reptéri Utazás igénybevé-telekor a jelen alpont külön rendelkezéseit is alkalmazni kell az egyéb rendelkezések mellett.</p> | <p>(9) The term of the individual rental agreement shall commence upon entering into the agreement as defined in Section 3 and end when the Customer has properly terminated the rental event pursuant to Section 10 or when SHARE NOW terminates the rental unilaterally exercising its right in accordance with these General Terms and Conditions.</p> <p>(10) The duration of the individual rental agreement may not exceed the maximum period of the rental event published in the Fee and Cost Policy - or in some cases temporarily in the Mobile Application. SHARE NOW reserves the right to terminate the rental event uni-laterally at any time if the respective maximum available term has expired. In case of minute-based rental after 2 hours continuous rental event SHARE NOW may request the Customer to terminate the current lease and initiate a new individual rental agreement. The request would take place via phone call, text message and/or in a way of email message. If the Customer fails to respond to the re-quest within an acceptable period of time (maximum 2 further hours), SHARE NOW may, by taking into account the circumstances of the actual rental event, terminate the individual rental agree-ment and interrupt the right of use unilaterally with immediate ef-fect. SHARE NOW excludes any indemnification obligation for any additional costs or harm of any nature caused to the Customer with the unilateral termination of the rental agreement for this reason.</p> <p>(11) SHARE NOW is entitled to take back the SHARE NOW vehicle and replace it by a comparable SHARE NOW vehicle at any time in co-ordination with the Customer.</p> <p>(12) The Customer may not withdraw from an individual rental agree-ment that has already been concluded.</p> <p>SHARE NOW is entitled to demand a security deposit from the Cus-tomer to secure its claims arising from the Agreement. If the Cus-tomer is obliged to provide a security deposit according to the Fee and Cost Policy, the Customer may use the services of SHARE NOW only if the security deposit is fulfilled.</p> <p>(13) SHARE NOW also allows the Customer to travel to and from Liszt Ferenc International Airport (hereinafter: "Airport") (hereinafter: "Airport Travel") by ensuring that the zone reserved for SHARE NOW (hereinafter: "Airport Transfer Zone") at Liszt Ferenc Interna-tional Airport may be used for this purpose. When using the Airport Travel, the special provisions of this subsection shall apply in addi-tion to the other provisions.</p> |
|---|---|

A Reptéri Utazás szolgáltatás igénybevétele esetén a Felhasználónak az egyéb díjak mellett a hatályos Általános Díjszabás „Díjszabás” alpontjában meghatározott mértékű külön Reptéri Felár díjtételt is meg kell fizetnie, amely az egyéb díjakhoz hozzáadódik, azok végösszegét megemelve. A Reptéri Felár díjtétel a többi díjtétellel egyidejűleg fizetendő.

A Reptéri Transzfer Zóna a SHARE NOW Mobilalkalmazáson külön megjelölt helyszín. A Reptéri Utazás és a Reptéri Transzfer Zóna igénybevétele esetén a Felhasználó a szolgáltatást az itt található - korlátozott számú - parkolóban tudja befejezni, illetve Repülőtérről történő indulás esetén innen tudja a szolgáltatás igénybe vételét megkezdeni. A Reptéri Transzfer Zóna környezetében más szolgáltatók reptéri transzfer szolgáltatásai elérhetőek.

A SHARE NOW tájékoztatja a Felhasználókat, hogy a Reptéri Transzfer Zónában rendelkezésre álló parkolók száma, illetve az itt lévő SHARE NOW járművek száma korlátozott és változó, amely körülmények a Reptéri Utazás szolgáltatás igénybevétele lehetőségére, és a Felhasználó repülőjárata elérésére is kihathatnak.

Felek rögzítik, hogy a forgalmi, parkolási nehézségek, illetve a járművek esetleges meghibásodása nem kizárható, így ezek esetleges bekövetkezése az egyedi bérleti szerződések megkötésekor előre láthatóak, így ezekre hivatkozással Felhasználó ó kártérítési igényre nem jogosult.

A SHARE NOW ezért nem felel abban az esetben, ha a Felhasználó a Reptéri Utazás szolgáltatást vette igénybe és repülőgép járatát esetlegesen lekészte.

When the Airport Travel service is used, the Customer must pay, in addition to other fees, a separate Airport Surcharge fee in the amount specified in the “Tariff” subsection of the Fee and Cost Policy in force, which is added to the other fees by increasing their final amount. The Airport Surcharge is payable at the same time as the other charges.

The Airport Transfer Zone is a designated location on the SHARE NOW Mobile Application. When the Airport Travel and the Airport Transfer Zone are used, the Customer can complete the service in the limited number of car parks located here, or in case of departure from the Airport, they can start using the service from here. Airport shuttle services from other providers are available in the vicinity of the Airport Transfer Zone.

SHARE NOW informs the Customers that the number of car parks available in the Airport Transfer Zone and the number of SHARE NOW vehicles there are limited and variable, which circumstances may affect the possibility to use the Airport Travel service and the access to the Customer's flight.

The Parties state that traffic, parking difficulties or possible breakdowns of vehicles cannot be ruled out, thus, the eventual occurrence of these at the time of concluding the individual rental agreements is foreseeable, so the Consumer is not entitled to claim damages with reference to them.

SHARE NOW is therefore not liable if the Consumer has used the Airport Travel service and may have missed a flight.

§ 7 Díjak, fizetési késedelem

(1) A Felhasználó köteles az általa igénybe vett szolgáltatásra az egyedi bérlet vagy esetleges foglalás kezdetekor vagy „Napos csomag bérlet előfoglalással” az előfoglalás időpontjában érvényes díjat fizetni. A hatályos díjat a SHARE NOW Mobilalkalmazás és/vagy a SHARE NOW Web-Portál megjeleníti a Felhasználó számára minden egyes bérlet / Foglalás előtt. Az egyedi bérleti szerződés létrejöttét követően a díj megváltoztatására nincs lehetőség. A járművek rendeltetés- és szerződésszerű használatával kapcsolatosan felmerülő bérleti díjakat a SHARE NOW Mobilalkalmazás és az Általános Díjszabás is tartalmazza. A mindenkor hatályos Általános Díjszabás tartalmazza továbbá a rendkívüli eseményekkel kapcsolatosan, illetve a szerződésszegés miatt esetlegesen felmerülő pótdíjakat és kötbérösszegeket. Az Általános Díjszabásban megadott összegek végfelhasználói árak, amelyek tartalmazzák az alkalmazandó törvényes általános forgalmi adót. A fizetési kötelezettség az egyedi bérleti szerződés megszűnésekor válik esedékessé.

(2) A SHARE NOW az egyedi bérlet megkezdése előtt ésszerű összegű óvadékot kérhet a 6. § (9) bekezdésében foglaltak szerint előzetesen a Felhasználó által használt fizetési eszközön. Óvadéki igény esetén a SHARE NOW tájékoztatja erről a Felhasználót, és az óvadékról a felek az egyedi bérleti szerződésben állapodnak meg.

§ 7 Prices, credits, payment delay

(1) The Customer shall pay the prices for the services used applicable at the commencement of the individual rental event or (pre-)reservation respectively. The effective rate is displayed to the Customer prior to each rental event/reservation within the SHARE NOW Mobile Application and/or the SHARE NOW Web-Portal. A change to a different rate is not possible after the conclusion of the individual rental agreement. The rent related to the intended and contractual use of the vehicles is also included in the SHARE NOW Mobile Application and the Fee and Cost Policy. The Fee and Cost Policy in force at any time also includes surcharges and penalties that may be incurred in connection with extraordinary events or due to breach of contract. The amounts stated in the Fee and Cost Policy are end customer prices that include the applicable statutory VAT. The payment shall be due upon termination of the individual rental agreement.

(2) SHARE NOW may request a reasonable amount as a security deposit on the Customer's selected means of payment prior to the commencement of the individual rental event as defined in Section 6(9). If a security deposit is requested, SHARE NOW will inform the Customer thereof and the security deposit will be agreed upon between the parties in the individual rental agreement.

- (3) Ha lefoglalt vagy azonnal bérelni kívánt SHARE NOW jármű nem alkalmas használatra, a Felhasználónak semmilyen díj nem kerül felszámításra, azonban SHARE NOW – tekintettel az ilyen esetleges körülmények fennállásának előreláthatóságára - kizárja a gépjármű használhatatlansága miatti kártérítési felelősségét.
- (4) Óra- vagy napidíjas csomagok vásárlásakor SHARE NOW fenntartja a jogot arra, hogy az egyedi bérleti szerződés létrejöttékor (ld. 6. paragrafus) a kiválasztott csomag értékével és a MobS-al (Alapdíjjal) megegyező összeget előengedélyeztessen (zároltasson) a Felhasználó által kiválasztott fizetési eszközön keresztül. Amennyiben az előengedélyezett (zárolt) összeg alacsonyabb, mint az igénybe vett szolgáltatás tényleges díja, az előengedélyezést a SHARE NOW az adott egyedi bérlet megszűnésével (amely magában foglalja a szolgáltatás ellenértékének kifizetését) egyidejűleg lezárja. Felhasználó tudomásul veszi, a zárolt összeg zár alóli feloldása a lezárást követően néhány napot is igénybe vehet; ennek időtartama a kártyakibocsátó banktól függ, amelyre SHARE NOW-nak ráhatása nincs. Amennyiben a zárolt összeg meghaladja vagy megegyezik az igénybe vett szolgáltatás díjával, akkor a zárolt összegből a Felhasználó által kiválasztott fizetési eszközről levonásra kerül a szolgáltatási díj ellenértéke, és a zárolt összeg, valamint a szolgáltatási díj különbözete kerül feloldásra. Az egyedi bérleti szerződés létrejöttékor a Felhasználónak hozzá kell járulnia a SHARE NOW Alkalmazásban a zárolni kívánt összeg előengedélyezéséhez..
- (5) A SHARE NOW járművek bérleti díja – a Felhasználó egyedi bérleti szerződésben tett választásával összhangban – a vonatkozó csomag és/vagy a vonatkozó sztetderd percdíjak alapján, vagy azok részeként kerülnek elszámolásra (a befejezetlen percek egész percként kerülnek felszámításra). A csomagok mindig egy SHARE NOW jármű egy alkalomra vonatkozó bérletére használhatók fel és az esetlegesen fel nem használat részek (pl. vezetési idő) az adott bérlet megszűnésével lejárnak (10. §).
- (6) A Felhasználók által teljesített kifizetésekre a kiválasztott fizetési eszköznek megfelelően kerül sor. A Felhasználó köteles biztosítani, hogy a regisztrált bankszámláján vagy valamely más fizetőeszközén elegendő fedezet álljon rendelkezésre. Ha a bank visszavonja a levont összeget, és ezért a Felhasználó felelős, a Felhasználó köteles megfizetni a banki költségeket, valamint a követelés behajtásával kapcsolatban felmerülő, a hatályos Általános Díjszabásban foglaltak szerinti pótdíjakat és kamatot. A SHARE NOW fenntartja a jogot, hogy a díjfizetés bizonytalansága esetén visszautasítson bármely, a Felhasználó által megjelölt fizetési eszközt. Több fizetési eszköz megjelölése esetén SHARE NOW jogosult arra, kezdeményezze a visszautasított fizetőeszköz helyett más fizetési eszköz alapértelmezettként való beállítását a Felhasználónál.
- (7) Minden egyedi bérleti szerződés része az alábbiakat magában foglaló kiegészítő szolgáltatás, amelyért külön díj kerül felszámolásra az Általános Díjszabásban (Mobility Start csomag / Alapdíj díj elnevezéssel) meghatározottak szerint. A kiegészítő szolgáltatási keretében a Felhasználó jogosult:
 - a) károkozási önrész korlátozására (12. § (4) bekezdés szerint)
 - b) országos autópálya használatra (kivéve a tisztán elektromos autókat, amelyek csak Pest megyére érvényes autópálya használati jogosultsággal rendelkeznek.)
- (3) If the reserved or intended to rent promptly SHARE NOW vehicle is not fit for use, no fees will be charged to the Customer, but SHARE NOW shall exclude liability for compensation due to the unavailability of the vehicle for use, as the occurrence of such circumstances may not be foreseen.
- (4) When purchasing hourly or daily packages, SHARE NOW reserves the right to, at the start of the Rental Period, cf. sec. 6, reserve an amount on the Customer's payment card equal to the value of the selected product and the MobS (Base Fee). If the reserved amount is lower than the fee for the actual service used the amount is released by SHARE NOW at the end of the Rental Period (which includes the payment for the service). Customer acknowledges that releasing the reserved amount may take a few days after the end of the Rental; its duration depends on the card issuing bank, over which SHARE NOW has no influence. If the amount reserved is higher or equal to the fee for the service used, the amount reserved will be deducted from the payment instrument selected by the Customer as consideration for the service fee and if applicable the difference of the reserved amount and the service fee will be released. Before the start of the Rental Period, the customer must consent to the amount reservation in the SHARE NOW App for the exact amount specified.
- (5) The rent of SHARE NOW vehicles shall – in line with the Customer's selection in the individual rental agreement – be accounted for in accordance with the relevant package and/or in accordance with the respective standard rates per minute or part thereof (unfinished minutes shall be charged as full minutes). Packages can always be used for a one-time rental event of a SHARE NOW vehicle and any unused portions (e.g., driving time) will expire upon the expiry of that rental event (Section 10).
- (6) Payments by the Customers shall be made according to the selected means of payment. The Customer shall ensure that their (bank) account used for direct debiting or any other selected means of payment has sufficient funds. If the amount debited is recalled by the bank and the Customer is responsible for this, the Customer shall pay the bank charges and the penalties and interest incurred in relation to the collection of the debt as stated in the effective Fee and Cost Policy. SHARE NOW reserves the right to reject any means of payment specified by the Customer if there is any uncertainty about the payment of the rates and charges. If more than one means of payment is marked, SHARE NOW has the right to initiate the setting of another payment instrument as the default for the Customer instead of the rejected means of payment.
- (7) Each individual rental agreement includes an additional service that includes the following, for which a separate fee will be charged as specified in the Fee and Cost Policy (called Base Fee / MobS). In the framework of the additional service, the Customer is entitled to:
 - a) limit the deductible (pursuant to Section 12 (4))
 - b) use of all national highways (except for pure electric cars, which have the access right only to Pest County's highways).

- (8) Ha a Felhasználó valamely szerződéses fizetési kötelezettségének nem tesz határidőben eleget a SHARE NOW – 8 napot meghaladó késedelem esetén – írásban hívja fel fizetési kötelezettségének teljesítésére (a továbbiakban „Fizetési Felszólítás”) a Felhasználót. Amennyiben a Felhasználó az első Fizetési Felszólítás ellenére sem fizeti meg tartozását az első Fizetési Felszólításban megjelölt határidőben, a SHARE NOW a határidő eredménytelen elteltét követően második Fizetési Felszólítást küld a Felhasználó részére, amelyben ismételtelen felhívja a Felhasználót fizetési kötelezettsége teljesítésére. A második Fizetési Felszólításban meghatározott fizetési határidő eredménytelen elteltét követően a SHARE NOW a Felhasználó további értesítése nélkül jogosult a tartozásrendezés érdekében közvetlenül vagy megbízottja útján intézkedni, így különösen, a követelés megfizetése iránti eljárásokat megindítani a Felhasználóval szemben, illetve a követelést követeléskezelő társaságnak átadni. A SHARE NOW Felhasználóval szemben a követelések behajtása érdekében felmerülő eljárása miatt pótdíjakat érvényesít az Általános Díjszabásban foglaltak szerint.
- (8) If the Customer fails to meet any of the contractual payment obligations within the deadline, SHARE NOW - in case of a delay of more than 8 days - shall call the Customer in writing to fulfil their payment obligation (hereinafter: 'Payment Order'). If, despite the first Payment Order, the Customer does not pay their debt within the deadline specified in the first Payment Order, SHARE NOW sends a second Payment Order to the Customer after the unsuccessful expiry of the deadline, in which it repeatedly invites the Customer to fulfil their payment obligation. After the unsuccessful expiry of the payment deadline specified in the second Payment Order, SHARE NOW is entitled to take action for the settlement of debts directly or through its agent without further notice to the Customer, thus in particular, to initiate proceedings against the Customer for the payment of the claim or to hand over the claim to the claim management company. SHARE NOW will enforce surcharges against the Customer for the recovery of claims in accordance with the Fee and Cost Policy.
- (9) A Felhasználó fizetési késedelmére esetén a SHARE NOW a hatályos Általános Díjszabásban meghatározott mértékű késedelmi kamatot számíthatja fel. A Felhasználó köteles továbbá megfizetni a Fizetési Felszólítások kibocsátásával és a tartozás követeléskezelő társaság részére történő átadásával kapcsolatban felmerült, a hatályos Általános Díjszabásban meghatározott mértékű pótdíjakat és költségeket
- (9) In the event of late payment by the Customer, SHARE NOW may charge default interest at the rate specified in the applicable Fee and Cost Policy. The Customer is also obliged to pay the surcharges and costs incurred in connection with the issuance of Payment Order and the transfer of the debt to the receivables management company, in the amount specified in the current Fee and Cost Policy.

§ 8 Engedményezés, közvetlen beszedési megbízás és előzetes bejelentés

- (1) A SHARE NOW fenntartja a jogot, hogy a szerződésből eredő követeléseit engedményezze. Ebben az esetben a SHARE NOW átadja a követelés engedményezéséhez szükséges adatokat az engedményesnek, aki az adatokat semmilyen más célra nem kezelheti vagy használhatja fel. A Felhasználót az engedményezésről a vonatkozó számlában kell értesíteni. Ebben az esetben a Felhasználó az engedményes kezeihez köteles tartozásait teljesíteni; a SHARE NOW kötelezettsége a szerződés teljesítésére vonatkozóan változatlanok maradnak.

§ 9 A Felhasználó általános kötelezettségei / tilalmak

- (1) Ha a Felhasználó a továbbiakban írtak szerint köteles kapcsolatba lépni a SHARE NOW-val, köteles a SHARE NOW Mobilalkalmazásban megadott telefonszámot használni, illetve - ha elérhető - használni a SHARE NOW járműbe telepített telefont is.
- (2) A Felhasználó a SHARE-NOW járművek használatát megelőzően és annak során köteles (a továbbiakban: Alapvető Kötelezettségek):
- a) a bérlet megkezdésekor a motor beindítása előtt legalább négy (4) darab, a jármű állapotának, rendeltetésszerű használatra való alkalmasságának, különösen annak rongálástól mentes módon történt használatának igazolására alkalmas, és megfelelő fényképet készíteni az autó négy (4) sarka felől olyan módon, hogy a jármű forgalmi rendszáma a képeken felismerhető legyen. A fényképeket köteles megőrizni 3 hónapig.
 - b) megvizsgálni a SHARE NOW járművet, hogy van-e rajta látható meghibásodás, károsodás vagy jelentős szennyeződés beleértve a dohányzásra utaló körülmények (pl. füstszag, hamu-, cigaretta csikk maradványok) és jelenteni azt a SHARE NOW ré-

§ 8 Assignment, direct debit authorization, and pre-notification

- (1) SHARE NOW reserves the right to assign its receivables under the agreement. In this case, SHARE NOW provides the data required for the assignment of receivables to the assignee who must not process or use such data for any other purpose. The Customer shall be notified of such an assignment in the respective invoice. In this case, the Customer is obliged to pay the debts to the assignee; SHARE NOW's obligation to perform the agreement remains unchanged.

§ 9 General obligations of the Customer / prohibitions

- (1) If the Customer is hereinafter obliged to contact SHARE NOW, they shall use the telephone number specified in the SHARE NOW Mobile Application and, when available, may also use the phone installed in the SHARE NOW vehicle.
- (2) Before and during the use of the SHARE-NOW vehicles, the Customer is obliged to act as follows (hereinafter referred to as Basic Obligations):
- a) upon commencement of the rental and before the ignition of the engine, Customer shall take at least four (4) appropriate photographs suitable for evidencing the condition of the vehicle, its suitability for its intended use, and in particular its use without any intentional damage, while looking at the four (4) corners of the car in such a way that the license plate of the vehicle is legible on the photographs. The user is obliged to retain the photographs for 3 months
 - b) The Customer shall examine the SHARE NOW vehicle to verify whether there are any visible faults, damage, or significant contamination thereon, including any circumstances that may in-

- szére a SHARE NOW Mobilalkalmazáson, a SHARE NOW Magyarország hivatalos Facebook oldalán privát üzenetben vagy e-mailen keresztül.
- c) a vezetés megkezdését megelőzően ellenőrizni, hogy van-e a SHARE NOW járműben egyértelmű műszaki meghibásodás;
- d) a SHARE NOW járművet óvatosan és gondosan kezelni, különösen betartani a gyártó használati útmutatójában foglaltakat, valamint a meghatározott legnagyobb percenkénti fordulatszámra és sebességre vonatkozó előírásokat;
- e) haladéktalanul értesíteni a SHARE NOW-t bármilyen rongálásból vagy balesetből eredő sérülésről;
- f) általánosságban védeni a SHARE NOW járművet az eltulajdonítással szemben (az ablakokat fel kell húzni és a központi zárat be kell zárni);
- g) rendszeres időközönként ellenőrizni az üzemi folyadékok szintjét és a keréknyomást hosszabb utakon, és szükség szerint beállítani azokat;
- h) eleget tenni a SHARE NOW jármű használatával kapcsolatos va-lamennyi jogszabályi követelménynek, különösen a közúti közlekedési rendszabályoknak (1/1975. (II. 5.) KPM–BM rendelet - KRESZ).
- i) haladéktalanul megállni, ha a műszerfalon hibajelzés jelenik meg, és kapcsolatba lépni a SHARE NOW ügyfélszolgálatával annak egyeztetése céljából, hogy az utazás folytatható-e;
- dicare smoking (e.g. smoke smell, ash, cigarette butts) and report these to SHARE NOW through the SHARE NOW Mobile Application, in a private message sent via the official Facebook page of SHARE NOW Hungary, or in an email
- c) before starting to drive the vehicle, the Customer shall check if there are any obvious technical faults identifiable in the SHARE NOW vehicle
- d) The Customer shall handle the SHARE NOW vehicle with care and caution; in particular, comply with the instructions included in the user manual provided by the manufacturer, as well as requirements pertaining to highest revolutions per minute and speed
- e) The Customer shall notify SHARE NOW immediately of any damage arising from vandalism or an accident;
- f) in general, the Customer shall protect the SHARE NOW vehicle against theft (windows shall be rolled up and the central locking system locked)
- g) The Customer shall regularly check the levels of operating fluids and tire pressure during longer trips and adjust them as necessary.
- h) The Customer shall comply with all legal requirements applicable to the use of SHARE NOW vehicles; in particular, the rules of public road traffic (Joint Decree 1/1975. (II. 5.) by the Ministry of Traffic and Post and the Ministry of the Interior, also known as KRESZ in Hungary).
- i) The Customer shall immediately stop the vehicle if a fault signal appears on the dashboard and contact SHARE NOW customer services to consult with them on whether the trip can be continued;
- (3) A környezet, a lakosság és más Felhasználók érdekében a Felhasználó köteles környezetbarát és üzemanyag-hatékony stílusban vezetni.
- (3) In the interest of the environment, the general public, and the other Customers, the Customer's driving style shall be environmentally sound and fuel-efficient
- (4) Szigorú tilalmak:
- (4) Strict prohibitions:
- a) Minden Felhasználó számára szigorúan tilos a SHARE NOW járművek vezetésének átengedése. E körben szigorúan tilos a Felhasználó által indított bérlet esetén bármely más személynek (beleértve más Felhasználókat) a járművezetés tényleges átengedése.
- a) It is strictly prohibited for all Customers to allow anyone else to drive the SHARE NOW vehicle. Within the scope of this provision, in the case of a lease initiated by one User, it is strictly prohibited to allow anyone else (including another Customer) to actually drive the vehicle
- b) Szigorúan tilos a Felhasználó bejelentkezési adatainak megosztása, illetve szándékos vagy gondatlan módon harmadik személyek (beleértve más Felhasználókat) részére való hozzáférhetővé tétele (SHARE NOW felhasználói név, SHARE NOW jelszó és SHARE NOW PIN kód).
- b) It is strictly prohibited to share the login data of a Customer or allow them to become accessible to third parties (including other Customers) through wilful or negligent acts (SHARE NOW username, SHARE NOW password, SHARE NOW PIN code).
- A bejelentkezési adatok szándékos vagy gondatlan hozzáférhetővé tételének minősül, ha a Felhasználó:
- The following shall qualify as allowing the login details to become accessible to a third party through a wilful or negligent act:
- a bejelentkezési adatokat harmadik személyekkel bármely módon közli, és/vagy
 - disclosing the login data in any way to a third party, and/or
 - a bejelentkezési adatokat harmadik személyek számára hozzáférhetően - a titkosságot ésszerűen elvárható módon biztosító intézkedések nélkül - tárolja, és/vagy
 - storing the login data in a way that is accessible to third parties, without implementing any reasonably expected measures to ensure their security, and/or
 - felhasználói profiljának jogosulatlan személy általi használata során nem működik együtt a SHARE NOW-val, így nem jelzi a tudomásszerzést követően haladéktalanul a jogosulatlan használatot, és/vagy nem működik együtt a SHARE NOW-val a jogosulatlan használó személyének azonosításában.
 - in the event of unauthorised access to their user profile, the User fails to cooperate with SHARE NOW, such as failing to notify it immediately of the unauthorised access upon becoming aware of it, and/or fails to cooperate with SHARE NOW in identifying the person accessing their profile without authorisation.

- | | |
|---|---|
| <p>c) Szigorúan tilos a SHARE NOW Mobilalkalmazás adatainak információtechnológiai eszközzel történő kiolvasása, másolása vagy manipulálása. E szabály megsértése a SHARE NOW egyedi bérleti szerződés és keretszerződés azonnali hatályú felmondásra jogosítja a SHARE NOW-t, és a Felhasználó köteles megtéríteni a szándékos szerződésszegéssel összefüggésben esetlegesen felmerülő teljes kárt.</p> <p>d) Szigorúan tilos a SHARE NOW járművet alkohol (abszolút tilalom), kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt vezetni, ami hátrányosan befolyásolhatja a vezetési képességét.</p> <p>e) Szigorúan tilos a SHARE NOW járművet épített úton kívüli közlekedéshez, motorsport vagy bármilyen verseny céljára használni, a járművel a közúti közlekedés során szokásosan használtakon kívül más manővereket végezni (pl. driftelni, farolni, gyorsulási versenyezni, gumit leégetni stb.);</p> <p>f) Szigorúan tilos a SHARE NOW járművet bűncselekmény elkövetésére vagy annak során használni;</p> <p>g) Szigorúan tilos átalakítási munkát végezni vagy végeztetni a SHARE NOW járművön;</p> <p>h) Szigorúan tilos a közlekedési szabályok súlyos megszegése, így különösen – de nem kizárólagosan – az előírt sebességhatárzások túllépése az alábbi mértékekkel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - legfeljebb 69 km/óra sebességhatár esetén több mint 40%-kal; - 70-99 km/óra sebességhatár esetén több mint 30%-kal; - 100 km/óra és afeletti sebességhatár esetén 20%-kal. <p>i) Szigorúan tilos a SHARE NOW járművet szándékosan vagy súlyosan gondatlanul rongálni, illetve olyan szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartást tanúsítani, amellyel kapcsolatban a károkozás közvetlen veszélye fennáll.</p> <p>j) Szigorúan tilos a káreseményre és/vagy balesetre vonatkozó haladéktalan bejelentési kötelezettséget és a kárbejelentő és baleseti bejelentő kitöltését, napon belüli visszaküldését elmulasztani, kivéve, ha a Felhasználó önhibáján kívül nem tudja a káreseményt haladéktalanul bejelenteni (pl. sürgős kórházi ellátás esetén).</p> | <p>c) It is strictly prohibited to read out, copy or manipulate the data of the SHARE NOW Mobile Application by means of information technology. Any non-compliance will enable SHARE NOW to terminate the SHARE NOW individual rental agreement and the master agreement with immediate effect and the Customer shall reimburse the total damage caused with the deliberate breach of contract.</p> <p>d) It is strictly forbidden to drive a SHARE NOW vehicle under the effect of alcohol (absolute prohibition), narcotics, or any medication that may negatively affect one's ability to drive</p> <p>e) It is strictly forbidden to use the SHARE NOW vehicle for driving on any road other than purpose-built roads, for motorsports or any racing activity, to perform any kind of manoeuvres other than those customarily used when driving on public roads (e.g. drifting, tailslide, street racing, tire burning, etc.);</p> <p>f) It is strictly forbidden to use the SHARE NOW vehicle for or during the act of committing a crime;</p> <p>g) It is strictly forbidden to perform any modification works on a SHARE NOW vehicle or have other parties perform such works thereon;</p> <p>h) It is strictly forbidden to commit a grave violation of traffic rules, in particular but not exclusively, exceeding speed limits by the following amounts:</p> <ul style="list-style-type: none"> - by more than 40% in the case of speed limits of up to 69 km/h; - by more than 30% in the case of speed limits between 70 and 99 km/h; - by 20% in the case of speed limits of 100 km/h or higher. <p>i) It is strictly forbidden to damage a SHARE NOW vehicle wilfully or through severe negligence or to act in any deliberate or severely negligent manner that poses a direct risk of causing damage.</p> <p>j) It is strictly forbidden to fail to comply with the immediate damage event and/or accident reporting obligation and the obligation to fill out the damage report and accident report forms and submitting them within 5 days, except if the Customer is unable to report the damage event immediately due to reasons outside their control (e.g. in the event of receiving emergency medical care).</p> |
|---|---|
-
- | | |
|---|---|
| <p>(5) A Felhasználó számára a SHARE NOW járművek használata során tilos:</p> <p>a) az üzemanyagkártyát azon a SHARE NOW járművön kívüli más jármű üzemanyaggal való feltöltésére használni, mint amelyekhez az üzemanyagkártya tartozik, vagy az elektromos töltési kártyát azon a SHARE NOW járművön kívüli más jármű feltöltésére használni, mint amelyekhez az elektromos töltési kártya tartozik; az üzemanyagkártya kizárólag a SHARE NOW Mobilalkalmazásban megtalálható partner benzinkutakon használható; prémium üzemanyagok (pl. Maxx Motion) használata tilos; e kötelezettségek megszegése esetén a Felhasználónak felszámításra kerülhet a külső üzemanyag-számlák feldolgozásának pótdíja az Általános Díjszabásban foglaltak szerint;</p> | <p>(5) While using SHARE NOW vehicles, Customers shall not:</p> <p>a) use the fuel card to fuel vehicles other than the SHARE NOW vehicle to which the fuel card is assigned or to use the charging card to charge vehicles other than the SHARE NOW vehicle to which the charging card is assigned;; the fuel card may be used only and exclusively at partner petrol stations, indicated in the SHARE NOW Mobile Application;; the use of premium fuels (e.g. MaxxMotion) is prohibited; in the case of a breach of these requirements, the Customer may be charged the additional fees of processing external fuel bills in accordance with the Fee and Cost Policy;</p> |
|---|---|

- b) kikapcsolni az utasoldali légzsákokat, kivéve, ha gyermek vagy csecsemő biztonsági gyermekülésben vagy ülésmagasítón történő szállításához, vagy a babahordozó elhelyezésére vonatkozó biztonsági előírásoknak való megfelelés miatt szükséges, a lenti 9. § (5) bekezdés n) pontnak megfelelően. Az utasoldali légzsák kikapcsolása esetén azt újra be kell kapcsolni a bérlet végén (10. § (2) bekezdés e) pont);
 - c) a SHARE NOW járművet épített úton kívüli utazáshoz, motorsport vagy bármilyen verseny céljára használni;
 - d) a SHARE NOW járművet gyúlékony, mérgező vagy más veszélyes anyagok háztartási mennyiségben jelentős mértékben meghaladó mennyiségben történő szállítására használni;
 - e) a SHARE NOW járművet olyan dolgok szállítására használni, amik hátrányosan befolyásolhatják a vezetés biztonságát, vagy a formájuk, méretük vagy súlyuk miatt károsíthatják a SHARE NOW jármű belsejét vagy külsejét;
 - f) a SHARE NOW járműben dohányozni vagy megengedni, hogy mások dohányozzanak a SHARE NOW járműben;
 - g) a SHARE NOW járműben állatot szállítani, kivéve, ha az zárt ketrecben van, amit biztonságosan rögzítenek a csomagtérből;
 - h) beszennyezni a SHARE NOW járművet, vagy bármilyen hulladékot hagyni a SHARE NOW járműben;
 - i) több személyt szállítani, mint amennyi a forgalmi engedélyben megengedettként szerepel;
 - j) javítási munkát végezni vagy végeztetni a SHARE NOW járművön;
 - k) gyermekeket vagy csecsemőket a szükséges ülésmagasító / gyermekülés nélkül szállítani. A Felhasználó köteles betartani a gyártó gyermekülés elhelyezésére vonatkozó valamennyi utasítását;
 - l) a SHARE NOW járművet Magyarországon kívüli utazásra használni, kivéve, ha az kifejezetten megengedett a SHARE NOW Mobilalkalmazásban;
 - m) a SHARE NOW járművet az útra merőlegesen leparkolni;
 - n) a KRESZ szabályait megszegve vezetni.
- (6) Felhasználó tudomásul veszi, hogy a SHARE NOW gépjárművek GPS felügyelettel vannak ellátva, amely a gépjárművek mindenkor tartózkodási helyét, útvonalát, sebességét méri és rögzíti. A GPS által mért adatok vonatkozásában a Szigorú tilalmak megszegésének megítélése a GPS adatai alapján történik.
- (7) A Felhasználó köteles az Általános Díjszabásban meghatározott összegű szerződéses kötbért fizetni a 9. § (4) bekezdésben foglalt Szigorú tilalmak megszegéséért. A kötbérfizetés nem érinti a kártérítés iránti igényt. A szerződéses kötbér összegét – amennyiben a károsodás közvetlenül a kötbérrel biztosított tilalom megszegéséből következik be - a kártérítés összegébe be kell számítani (pl. a baleset a Felhasználó sebességtúllépése miatt következett be). A kötbér összege a kártérítés összegén felül fizetendő, ha a kár bekövetkezte és a tilalom megszegése között közvetlen okozati összefüggés nincs.
- (8) A Szigorú tilalmak (9. § (4) bekezdés) megszegése esetén az esetlegesen fennálló CASCO biztosítási fedezet nem illeti meg a Felhasználót, és a Felhasználó a szigorú tilalmak megszegésével okozott teljes kár megtérítésére köteles. SHARE NOW tájékoztatja a Fel-
- b) deactivate the passenger airbag, unless this is necessary to transport children or babies with a necessary seat elevation/child seat or to observe all instructions of the manufacturer relating to the installation of baby seats both in accordance with Section 9 (5) n) below. If the passenger airbag has been deactivated, the Customer must activate the passenger airbag when terminating the rental event (Section 10 (2) e));
 - c) use the SHARE NOW vehicle for cross-country trips, motor sports events or races of any kind
 - d) use the SHARE NOW vehicle to transport easily inflammable, poisonous or otherwise hazardous substances to the extent they significantly exceed household quantities
 - e) use the SHARE NOW vehicle to transport objects or substances that might impair driving safety or damage the interior of the SHARE NOW vehicle due to their nature, size, form or weight;
 - f) smoke or allow others to smoke in the SHARE NOW vehicle
 - g) take animals into the SHARE NOW vehicle, unless they are in a closed cage that is safely placed in the boot
 - h) grossly soil the SHARE NOW vehicle or leave any kind of waste in the SHARE NOW vehicle
 - i) carry more passengers than the number permitted by the vehicle registration
 - j) carry out repairs to the SHARE NOW vehicle
 - k) transport children or babies without a necessary booster seat/child seat. The Customer must observe all instructions of the manufacturer relating to the installation of baby seats
 - l) make trips abroad with the SHARE NOW vehicle, unless explicitly permitted in the SHARE NOW Mobile Application;
 - m) park SHARE NOW vehicles perpendicular to the road.
 - n) to drive in violation of the rules of the traffic (KRESZ)
- (6) The Customer acknowledges that SHARE NOW vehicles are equipped with GPS monitoring devices, which measure and record the position, route, and speed of the vehicles at all times. Whether any of the strict prohibitions have been violated shall be determined on the basis of these GPS data
- (7) In the event of the violation of any of the strict prohibitions provided in Section 9 (4), the Customer shall be obliged to pay the contractual penalty specified in the General Price Schedule. The payment of this penalty shall not affect any claims for compensation. The amount of the penalty shall be deducted from the amount of compensation for damages payable, provided that the damage arose directly from the violation of the prohibition associated with the penalty in question (e.g. the accident occurred due to the Customer violating the speed limit). The amount of the penalty shall be payable in addition to the sum of the compensation for damages if there is no direct correlation between the violation of the prohibition and the occurrence of the damage event.
- (8) In the event violating the provision on strict prohibitions (Section 9 (4)), any CASCO insurance coverage that may exist shall not be deemed to cover the Customer and the Customer shall be obliged to pay compensation for the entirety of the damages caused through the violation of the strict prohibitions. SHARE NOW hereby notifies the User that the term 'entirety of the damages' and thus

használót, hogy a SHARE NOW járműben keletkezett közvetlen káron kívül teljes kára - és így a Felhasználó kártérítési kötelezettsége - az alábbi károokra is kiterjed:

- a jármű – vagy a helyette beszerzett új jármű – forgalomból való kiesése idejére eső elmaradt haszon;
- a felmerülő szállítási és tárolási költségek;
- totálkár esetén az új jármű beszerzésének költségei; A Felhasználó tudomásul veszi, hogy a SHARE NOW kizárólag új járművekkel pótolja a flottájából kieső járműveket, így a kár részét képezi a totálkáros jármű után fizetett kárösszeg és az új gépkocsi beszerzési ára közötti különbözet is.
- szakértői díjak;
- esetleges jogi eljárás költségei;

the obligation to pay compensation for damages of the Customer shall include the following types of damage in addition to any direct damage sustained by the SHARE NOW vehicle:

- lost profits arising from the vehicle or the vehicle procured to replace it being withdrawn from use;
- any transportation and storage costs that may arise;
- in the event of total damage, the costs of procuring a new vehicle; the Customer acknowledges that SHARE NOW only replaces vehicles removed from its fleet through the purchase of new vehicles; therefore, the damages shall include the difference between the damage sum paid in relation to the vehicle that sustained total damage and the purchase price of the new motor vehicle.
- expert fees;
- fees associated with any legal proceedings;

§ 10 A bérlet befejezése

(1) A Felhasználó a bérletet – a jelen pontban írt szabályok betartásával - a SHARE NOW Mobilalkalmazással fejezi be. A bérlet befejezésével az egyedi bérleti szerződés megszűnik. Ezt megelőzően a kulcsokat (ha vannak a járműhöz), a parkolókártyát, elektromos töltési kártyát és üzemanyagkártyát, valamint a partner kedvezmény kártyákat vissza kell helyezni a tartójukba, és be kell zárni az ablakokat és az ajtókat (lásd a 10. § (2) bekezdést). A SHARE NOW fenntartja a jogot, hogy maga kezdeményezze a bérlet befejezését miután a SHARE NOW jármű szabályosan le lett parkolva. A bérlet csak akkor minősül befejezettnak, ha a SHARE NOW jármű a bérlet végét a központi zár lezárásával megerősíti. A Felhasználó köteles biztosítani, hogy a bérlet befejezett legyen, mielőtt otthagyja a SHARE NOW járművet. Ha a Felhasználó otthagyja a SHARE NOW járművet annak ellenére, hogy a bérlet nem fejeződött be, a bérlet a Felhasználó költségére folytatódik.

- (2) A Felhasználó a bérlet befejezése során köteles:
- a) tájékozódni a SHARE NOW által az adott településen jóváhagyott parkolási lehetőségekről és a SHARE NOW járművet szabályszerűen, a közúti forgalomra vonatkozó szabályoknak is megfelelően leparkolni vagy egy, a SHARE NOW által biztosított speciálisan megjelölt parkolóhelyen, illetve egy díjfizetés ellenében vagy ingyenesen használható közparkolóban. A közlekedési és közigazgatási szabályok vagy a parkolóhely tulajdonosa által meghatározott tilalmak megsértéséből eredő költséget a Felhasználó köteles viselni;
 - b) biztosítani, hogy a bérletet nem magán- vagy üzleti területen (pl. parkolóházakban, udvarokon stb.) fejezi be, kivéve, ha az kifejezetten SHARE NOW parkolóként megjelölt terület. A tilalom vonatkozik bevásárlóközpontok, szupermarketek, éttermek stb., valamint egyetemek és hasonló intézmények ügyfélparkolóira is. A SHARE NOW járműveknek a közforgalomban résztvevő személyek számára mindenkor hozzáférhetőnek kell lenniük;
 - c) a személygépjárművet a SHARE NOW zónában legalább 15 km-es hatótávval (a műszerfalán lévő kijelző tanúsága szerint)

§ 10 Termination of the rental event

(1) The Customer terminates the rental event with the SHARE NOW Mobile Application, following the rules described in this section. Upon termination of the rental event, the individual rental agreement is terminated. Prior to this, the key (if the vehicle has any), parking card, charging card and fuel card and other Partners discount cards must have been returned to the holder provided, and the windows and doors must have been closed (see Section 10 (2)). SHARE NOW reserves the right to initiate the ending of the rental event itself after the SHARE NOW vehicle has been properly parked. Only when the SHARE NOW vehicle confirms the end of the rental event by locking the central locking system, the lease is terminated. The Customer must ensure that the termination of the rental event is fully completed before leaving the SHARE NOW vehicle. If the Customer leaves the SHARE NOW vehicle although the rental event is not terminated, the rental event continues at the expense of the Customer.

- (2) In the process of terminating the rental event the Customer shall
- a) inform themselves about the parking possibilities approved by SHARE NOW in the respective settlement and to park the SHARE NOW vehicle properly and in accordance with the applicable road traffic provisions either in a specifically marked parking space provided by SHARE NOW or, if it is allowed to park the vehicle there, in a paying or non-paying public car park. Any breach of traffic rules or prohibitions imposed by the owner of the respective space shall be at the Customer's expense;
 - b) not terminate the SHARE NOW rental event on any non-private or business premises (e.g. parking garages, backyards, etc.) unless they are expressly marked as SHARE NOW car parks. The prohibition shall also apply to customer car parks of shopping centres, supermarkets, restaurants etc. as well as universities and similar institutions. The SHARE NOW vehicle must be accessible for everybody participating in public traffic at any time;
 - c) park the car in the SHARE NOW zone with a range of at least 15 km (as indicated by the display on the instrument panel) and

leparkolni és a személygépjárművet szabályszerűen lezárni. A fenti kötelezettség megszegése súlyos szerződésszegésnek minősül. Amennyiben a Felhasználó további használat következtében 15 kilométer alatti hátralévő hatótávval zárja le a személygépjárművet, úgy – nemteljesítési kötbérként - a Díjszabás melléklet 'Bérleti esemény befejezése a bérlet gépjármű 15 km hatótávolságot el nem érő töltöttség/üzemanyagszint mellett' díjtétele kerül felszámításra.

- d) visszaszolgáltatni a kulcsokat (ha vannak), az üzemanyag vagy elektromos töltési kártyát, adott esetben parkolókarttyát az erre a célra kialakított tárolóba való behelyezéssel;
- e) meggyőződni arról, hogy a kézifék be van húzva, minden ablak és ajtó be van zárva és a világítás ki van kapcsolva;
- f) meggyőződni arról, hogy az utasoldali légszák be van kapcsolva; és
- g) meggyőződni arról, hogy semmilyen hulladék vagy jelentős szennyeződés nem maradt a SHARE NOW járműben;

- (3) Felhasználó köteles a bérlet befejezését közvetlenül követően legalább négy (4) darab, a jármű állapotának, rendeltetésszerű használatra való alkalmasságának, különösen annak rongálástól mentes módon történt használatának igazolására alkalmas, és megfelelő fényképet készíteni a jármű négy-négy (4-4) sarka felől olyan módon, hogy az autó forgalmi rendszáma a képeken felismerhető legyen. A fényképeket köteles megőrizni 3 hónapig. Amennyiben a Felhasználó ezt a kötelezettségét elmulasztja, vagy jogsértő, illetve nem a bérlet SHARE NOW járműről készíti fényképet, a SHARE NOW jogosult a szabálytalan sérülésjelentésre vonatkozóan a hatályos Általános Díjszabásban meghatározott kötbért felszámítani.

- (4) A Felhasználó napi vagy időszakos parkolási korlátozással érintett területeken (például: várakozni tilos „8 órától 19 óráig” vagy „kedden 6 órától 13 óráig” kiegészítő jelzéssel) nem parkolhatja le a járművet. Ez vonatkozik a már elrendelt, de hatályba még nem lépett forgalmi tilalmakra (például események vagy áthelyezés miatti ideiglenes parkolási tilalmakra) is. Ez nem érinti a 10. § (7) bekezdést.

- (5) Olyan elektromos jármű bérlete, amelynek az akkumulátor-töltöttsége a jármű töltésszintjén látható határvonal alatt van, csak egy SHARE NOW töltőpontra fejezhető be. A Felhasználó egy kijelzőn kap tájékoztatást az akkumulátor töltöttségének szintjéről és a határvonal eléréséről. A Felhasználó köteles az elektromos járművet a töltőpontra erre a célra megjelölt területen leparkolni és megkezdeni a töltési folyamatot. A Felhasználó csak ezt követően kezdeményezheti a bérlet befejezését. Ez nem érinti a 10. § (7) bekezdést.

- (6) A bérlet csak az alábbi helyeken szüntethető meg:
- a) ugyanazon a Szolgáltatási területen belül, amelyben a bérlet megkezdődött. A Szolgáltatási területek határai bármikor megtekinthetők a SHARE NOW Mobilalkalmazásban.
 - b) olyan helyen, ahol mobiltelefon-kapcsolat létesíthető.

- (7) Ha a bérlet a fenti szabályoknak megfelelően nem fejezhető be, a Felhasználó köteles erről a SHARE NOW ügyfélszolgálatát haladéktalanul és megfelelően értesíteni, és a SHARE NOW járműnél maradni, amíg az ügyfélszolgálat döntést hoz a további eljárásról. A SHARE NOW visszatérít minden további felmerülő bérleti díjat annak ellenőrzését követően, hogy nem a Felhasználót terheli felróhatóság amiatt, hogy a bérlet nem fejezhető be szabályszerűen. A

lock the car properly. Violation of the above obligation is considered a serious breach of contract, if the Customer closes the car with a remaining range of less than 15 kilometers as a result the 'Finishing rental event with low fuel/battery level (under 15 km range)' fee is applied according to the Fee and Cost policy.

- d) return keys (if the vehicle has any), fuel card respectively charging card and, if applicable, parking card by putting them into the fixture provided for this purpose;
- e) make sure that the parking brake has been put on, all windows and doors have been fully closed and all lights have been switched off;
- f) make sure that the passenger airbag is activated; and
- g) to make sure that no waste or significant dirt is left in the SHARE NOW vehicle;

- (3) Immediately prior to the termination of the rental event the Customer is obliged to take at least four (4) photographs to be able to certify the condition of the vehicle and its suitability for use without any damage and to take adequate photos from the four (4) corners of the vehicle, clearly and visible showing the number plate of the vehicle. Photos must be kept for 3 months. If the Customer fails to comply with this obligation or takes a photo infringing the law or of a non-rented SHARE NOW vehicle, SHARE NOW is entitled to charge a penalty for the irregular damage report specified in the current Fee and Cost Policy.

- (4) In areas where parking is not allowed on certain days or at certain times (e.g. 'No Stopping' restrictions with an additional sign such as '8 a.m. to 7 p.m.' or 'On Tuesdays, 6 a.m. to 1 p.m.') the Customer may not park the vehicle. The same shall apply to parking prohibitions that have already been imposed but are not yet valid in terms of time (e.g., temporary parking prohibitions because of events or relocations). This shall not affect Section 10 (7).

- (5) The rental of an electric vehicle with a battery power below the limit indicated on the vehicle's charge indicator may only be terminated at a SHARE NOW charging point. A screen will inform the Customer about the battery level and about reaching the power limit. The Customer is obliged to park the electric vehicle at a charging point in a space marked for this purpose and start the charging process. Only after having done so, the Customer may initiate the termination of the rental event. This shall not affect Section 10 (7).

- (6) The rental event may be terminated only in the following places:
- a) within the same Service Area in which the rental event commenced. The limits of the Home area can be viewed at any time in the SHARE NOW Mobile Application.
 - b) at a place where a mobile telephone connection can be established.

- (7) If the rental event cannot be terminated in accordance with the above rules, the Customer shall promptly notify SHARE NOW customer service accordingly and stay with the SHARE NOW vehicle until the customer service has made a decision on how to proceed. Any additionally incurred rental costs shall be reimbursed by SHARE NOW after ascertaining that the fact that the rental event cannot be closed regularly is not attributable to the Customer. For example, the Customer is at fault if the SHARE NOW vehicle applies

Felhasználónak felróható például, ha a SHARE NOW jármű a központi zárat azért nem zárja le, mert az üzemanyagkártya, valamint a partner kedvezmény kártya, vagy elektromos töltési kártya vagy a jármű kulcsai (ha vannak a járműnek) nincsenek a járműben, ha az ajtók nincsenek bezárva, vagy a SHARE NOW jármű a szolgáltatási területen kívül található.

the central locking because the fuel card, or the Partners discount card or the charging card or the vehicle keys (if the vehicle has any) are not in the vehicle, if the doors are not closed or if the SHARE NOW vehicle is located outside of the home area.

- | | |
|--|---|
| <p>(8) Ha a Felhasználó elmulasztja a jármű kulcsainak (ha vannak a járműnek), az üzemanyagkártyának, valamint a partner kedvezmény kártyának, illetve az elektromos töltési kártyának SHARE NOW járművel együtt történő visszaszolgáltatását a jármű elhagyásakor, úgy a Felhasználó köteles valamennyi tartozékot visszaszolgáltatni a SHARE NOW-nak legkésőbb a jármű elhagyását követő 12 órán belül. E kötelezettség elmulasztása esetén az Általános Díjszabásban meghatározott kötbért köteles fizetni.</p> <p>(9) A Felhasználónak felróhatóan bekövetkezett baleset esetén, amely miatt a SHARE NOW jármű forgalomképtelenné válik, a bérlet akkor fejeződik be, amikor a SHARE NOW jármű átadásra kerül az autótmentő társaságnak. Amennyiben a baleset nem a Fogyasztónak felróhatóan következett be, SHARE NOW visszatérít minden a balesetet követően felmerülő bérleti díjat annak igazolását követően, hogy nem a Felhasználót terheli felelősség a baleset miatt.</p> <p>(10) Abban az esetben, ha a Felhasználó az egyedi bérleti szerződés leg hosszabb időtartama, ideértve a többnapos csomag időtartama leteletéig a nem fejezi be a jelen 10. §-ban előírtak maradéktalan betartásával szerződésszerűen a bérletet, úgy ettől az időponttól a Felhasználó a SHARE NOW járművet jogosulatlanul birtokolja, a SHARE NOW pedig további ellenőrzés és vizsgálat nélkül is jogosult úgy kezelni a helyzetet, hogy a Felhasználó e magatartása a Büntető Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 370. §-a szerint minősülő lopás, vagy 372. §-a szerint minősülő sikkasztás, vagy 380. §-a szerint minősülő jármű önkényes elvétele bűncselekménye alapos gyanúját jelenti, amelyre tekintettel a SHARE NOW az ezen bűncselekmények elhárításához szükséges intézkedéseket haladéktalanul megteheti. Ilyen esetben a SHARE NOW jármű keresése, kerestetése, a Szolgáltatási Területre való visszaszállítása pótdíját és költségeit, a SHARE NOW járműben a bérlet szabályszerű befejezéséig bekövetkező minden kárt, továbbá minden más felmerülő költséget és kárt köteles a Felhasználó megtéríteni a SHARE NOW részére.</p> <p>(11) SHARE NOW a személygépjárműben hagyott tárgyakért felelősséget nem vállal, azonban segít, együttműködik annak a tulajdonos részére történő visszajuttatásában. A személygépjárműben talált tárgyakat tulajdonosaik tulajdonuk megfelelő igazolása, bizonyítása után, SHARE NOW-val egyeztetve a SHARE NOW székhelyén tudják átvenni. A SHARE NOW által azonosítható tulajdonú tárgyak tulajdonosait a SHARE NOW lehetőség szerint értesíti, 3 hónapon túl azonban a talált, tulajdonos által nem keresett tárgyakat a SHARE NOW nem tárolja. Felhasználó kifejezett kérése alapján Szolgáltató lehetőség és leterheltség szerint a talált tárggyal érintett személygépjárművet a szolgáltatásból kiveszi és vállalja, hogy az elhagyott tárgyat összegyűjti, átvehetővé teszi. Ez esetben Szolgáltató a díjszabásban feltüntetett kiszállási és blokkolási díjat is jogosult Felhasználóra terhelni.</p> | <p>(8) If the Customer fails to return the vehicle keys (if the vehicle has any) or the fuel card or Partners discount card or charging card together with the SHARE NOW vehicle when they leave the vehicle, the Customer has to return all accessories to SHARE NOW no later than within 12 hours after leaving the vehicle. In case of non-fulfilment of this obligation, they are obliged to pay the penalty specified in the Fee and Cost Policy.</p> <p>(9) In the event of an accident attributable to the Consumer, which causes the SHARE NOW vehicle to become unserviceable, the rental event shall end when the SHARE NOW vehicle is handed over to the vehicle rescue company. If the accident was not attributable to the Consumer, SHARE NOW will refund any rent incurred after the accident after proving that the Customer is not liable for the accident.</p> <p>(10) In the event that the Customer does not terminate the rental event in accordance with the provisions of this Section 10 in full compliance with the longest term of the individual rental agreement, including the duration of the multi-day package, from that date on the Customer possesses the SHARE NOW vehicle without authorisation, SHARE NOW is entitled to handle the situation without further inspection and investigation in such a way that the Consumer's conduct constitutes theft within the meaning of Section 370 or embezzlement under Section 372, or the arbitrary seizure of a vehicle qualifying under Section 380 of Act C of 2012 on the Penal Code, constituting a serious suspicion of a criminal offence, in respect of which SHARE NOW may take the necessary measures to remedy these offenses without delay. In such a case, the surcharge and costs of search for and ordered search for the SHARE NOW vehicle, its returning it to the Service Area, all damages in the SHARE NOW vehicle until the regular termination of the rental event, as well as all other costs and damages incurred shall be reimbursed by the Customer to SHARE NOW.</p> <p>(11) SHARE NOW is not responsible for items left in the car, however, it helps, co-operates in returning it to the owner. The objects found in the passenger car can be collected by their owners at the SHARE NOW headquarters after proper proof of their ownership. SHARE NOW notifies the owners of items that can be identified by SHARE NOW as much as possible but SHARE NOW does not store found items that have not been claimed for by the owner after 3 months. At the express request of the Customer, the Service Provider removes the passenger car in which the object was found from the service and undertakes to collect and make the abandoned object available. In this case, the cService Provider is also entitled to charge the Customer the callout and blocking fee indicated in the tariffs.</p> |
|--|---|

§ 11. Balesetek, károk, meghibásodások és javítások kezelése; közlekedési szabálysértések; csalás gyanúja

- (1) A Felhasználó köteles a SHARE NOW ügyfélszolgálatára részére indokolatlan késedelem nélkül telefonon bejelenteni a bérlet során előforduló minden balesetet, kárt és meghibásodást. Ugyanez vonatkozik mindarra sérülésre és meghibásodásra, amelyek a SHARE NOW járművön észlelhetők a bérlet megkezdésekor, lásd a 6. § (4) bekezdést.
- (2) A Felhasználó köteles indokolatlan késedelem nélkül a rendőrség részére bejelentést tenni és jegyzőkönyvet tenni a SHARE NOW járművet érintő minden balesetet, lopást, tüzesetet, vagy állatkárt. Ha a rendőrség megtagadja a baleset részleteinek jegyzőkönyvezését, a Felhasználó köteles erről indokolatlan késedelem nélkül telefonon értesíteni a SHARE NOW-t. Ilyen esetben a Felhasználó köteles egyeztetni az ügyfélszolgálattal a további lépésekről, és követni az ügyfélszolgálat utasításait. Szükség esetén az ügyfélszolgálat intézi az autóméltó szolgáltatást. Ezt az eljárást kell követni függetlenül attól, hogy a Felhasználó vagy harmadik személy okozta a balesetet, és attól, hogy a kár csekély vagy nem. A Felhasználó csak azt követően hagyhatja el a baleset helyszínét, hogy
 - a) a rendőrség befejezte a baleseti helyszínelést (vagy, ha ez nem lehetséges, a Felhasználó tájékoztatta a SHARE NOW ügyfélszolgálatot e 11. § (2) bekezdésnek megfelelően); és
 - b) a bizonyítékok megőrzése és a károk mérséklése iránti, a SHARE NOW-val egyeztetett intézkedések megtörténtek; és
 - c) a SHARE NOW jármű átadásra került egy autóméltó társaságnak vagy más módon biztonságosan elhelyezésre került a SHARE NOW-val egyeztetve, vagy a Felhasználó maga távozhat vele.
- (3) A Felhasználó nem ismerhet el semmilyen felelősséget vagy tehet bármilyen hasonló nyilatkozatot a Felhasználó által vezetett SHARE NOW jármű részvételével történő baleset esetén a SHARE NOW-val való előzetes egyeztetés nélkül. Ha a Felhasználó e tilalom ellenére tesz felelősséget elismerő nyilatkozatot, az ilyen nyilatkozat kizárólag a Felhasználóra vonatkozhat. A SHARE NOW járműnek sem az üzemeltetőjét, sem a biztosítót nem kötheti az ilyen nyilatkozat
- (4) Függetlenül attól, hogy egy káresetet vagy balesetet, - amelyet a SHARE NOW felé a Felhasználó jelenteni köteles, - a Felhasználó vagy harmadik személy okozott-e, a SHARE NOW kárbejelentő és baleset esetén baleseti bejelentő nyomtatványt ad át a Felhasználó részére az esemény bejelentését követően. A Felhasználó köteles a nyomtatvány(oka)t teljeskörűen kitölteni és a SHARE NOW részére visszajuttatni 5 napon belül. Ha a SHARE NOW nem kap írásbeli kárbejelentést ez alatt az idő alatt, a biztosító nem lesz képes rendezni a kárt. Ilyen esetben a SHARE NOW jogosult a Felhasználótól követelni a mulasztása miatt a biztosító által meg nem térített kár megtérítését.
- (5) A SHARE NOW jármű károsodásával kapcsolatban kifizetett minden összegnek a SHARE NOW a jogosultja. Ha a Felhasználó ilyen kifizetésben részesül, köteles azt erre irányuló kérés nélkül átengedni a SHARE NOW-nak.
- (6) A SHARE NOW kérésére a Felhasználó bármikor köteles megjelölni a SHARE NOW jármű pontos helyét és lehetővé tenni a SHARE NOW jármű átvizsgálását.

§ 11. Handling of accidents, damage, defects, and repairs; traffic offenses; suspicion of fraud

- (1) The Customer shall report any accidents, damage and defects occurring during the rental event by telephone to SHARE NOW's customer service without undue delay. The same shall apply to any damage and defects the SHARE NOW vehicle shows at the commencement of the rental event (see Section 6 (4)).
- (2) The Customer is obliged to report to the police and to have recorded without undue delay, any accident, theft, fire or animal damage affecting the SHARE NOW vehicle. If the police refuse to record the details of an accident, the Customer shall inform SHARE NOW without undue delay by telephone. In any such event, the Customer shall consult the customer service on how to proceed and follow the instructions of the customer service. If necessary, the customer service arranges for the car rescue service. This shall apply irrespective of whether the accident was caused by the Customer or by a third party or whether the damage is minor or not. The Customer may only leave the scene of the accident after
 - a) the acquisition of accident data by the police has been finished (or, where this is not possible, after the SHARE NOW customer service has been informed accordingly pursuant to this Section 11 (2)), and
 - b) measures to preserve the evidence and to mitigate the damage have been taken in consultation with SHARE NOW, and
 - c) the SHARE NOW vehicle has been handed over to a towing company or otherwise safely deposited in consultation with SHARE NOW or the Customer may leave with it.
- (3) The Customer must not assume any liability or make any similar declarations without prior consultation with SHARE NOW in the event of an accident involving a SHARE NOW vehicle driven by the Customer. Where the Customer makes a declaration assuming liability in spite of this prohibition, such declaration shall exclusively apply to the Customer personally. Neither the keeper nor the insurer of the SHARE NOW vehicle shall be bound by such declaration.
- (4) Irrespective of whether a damage or an accident that the Customer is obliged to report to SHARE NOW was caused by the Customer or by a third party, SHARE NOW will provide the Customer with a damage report forms after the accident has been reported. The Customer shall fully complete and return these forms to SHARE NOW within 5 days. Should SHARE NOW not receive a written damage report within this period, the insurance will be unable to settle the claim. In such a case, SHARE NOW is entitled to demand from the Customer compensation for the damage not reimbursed by the insurer due to its failure.
- (5) SHARE NOW shall be entitled to any compensation paid in relation to damage to the SHARE NOW vehicle. If the Customer has received any such payments, the Customer has to transfer them to SHARE NOW without further demand.
- (6) Upon SHARE NOW's request, the Customer shall indicate the precise location of the SHARE NOW vehicle at any time and permit an inspection of the SHARE NOW vehicle.

- | | |
|--|--|
| <p>(7) Csak a SHARE NOW jogosult megválasztani a SHARE NOW járművet hiba vagy károsodás esetén kijavító szervizt.</p> <p>(8) Ha a SHARE NOW az egyedi bérleti szerződés fennállása alatt csatlós gyanúját észleli, illetve a saját mérlegelése körében bármikor úgy ítéli meg, hogy a Felhasználó visszaél a szolgáltatás igénybevételére vonatkozó jogosultságaival, az egyedi bérleti szerződést azonnali hatállyal felmondhatja.</p> <p>(9) Ha a Felhasználó a fenti kötelezettségek elmulasztásával, a teljesítésükkel való indokolatlan késlekedéssel akadályozza a SHARE NOW-t a biztosítási ügyintézésben, köteles a SHARE NOW-nak ezzel okozott kárt megtéríteni.</p> <p>(10) Ha a bekövetkezett baleset, illetve károkozás kapcsán az eljáró hatóságok megállapítják, hogy a Felhasználó megsértette a közúti közlekedés szabályait, úgy a 12. § 5. pontjában meghatározott felelősségkorlátozás nem érvényesül, és a SHARE NOW jogosult - casco biztosítás fennállása esetén - a teljes casco biztosítási önrészt áthárítani a Felhasználóra, valamint a SHARE NOW átháríthatja a balesetből, illetve károkozásból eredő minden máshonnan meg nem térülő kárát. A Szigorú tilalmak megszegése esetén CASCO biztosítási fedezet nem illeti meg a Felhasználót.</p> <p>(11) Ha a Felhasználó a bérlet megkezdése előtt elmulasztja ellenőrizni, hogy a bérelni kívánt SHARE NOW jármű alkalmas-e a rendeltetés szerű használatra, vagy a rendeltetés szerű használatra alkalmatlan állapot észlelése ellenére (tovább)használja a SHARE NOW járművet, úgy a rendeltetés szerű használatra való alkalmatlanságból eredő teljes kárveszélyt a Felhasználó viseli, és teljes mértékben felel minden olyan kárért, amely a SHARE NOW jármű rendeltetés szerű használatra való alkalmatlanságából ered.</p> | <p>(7) Only SHARE NOW shall have the right to choose the workshop for repairing the faulty or damaged SHARE NOW vehicle.</p> <p>(8) If SHARE NOW detects a suspicion of fraud during the existence of the individual rental agreement, or at any time in its sole discretion considers that the Customer is abusing the rights to use the service, the individual rental agreement may be terminated with immediate effect.</p> <p>(9) If the Customer obstructs SHARE NOW in the insurance administration by failing to comply with the above obligations and by unreasonably delaying their fulfilment, they are obliged to indemnify SHARE NOW for the damage caused thereby.</p> <p>(10) If, in connection with the accident or damage, the competent authorities establish that the Customer has violated the rules of road traffic, the limitation of liability specified in Section 12 (5) shall not apply, and SHARE NOW is entitled -in case of casco insurance-to transfer the entire casco insurance deductible to the Customer, and SHARE NOW may pass on any non-recoverable damages resulting from the accident or damage. User shall not be deemed to be subject to CASCO insurance coverage in the event of violating the strict prohibitions</p> <p>(11) If the Customer fails to check before starting the rental event, whether the SHARE NOW vehicle to be rented is suitable for the intended use, or (continue to) use the SHARE NOW vehicle despite the detection of an unsuitable condition for the intended use, the entire risk of damage resulting from the unsuitable use for the intended purpose shall be borne by the Customer, and the Customer is fully liable for any damage resulting from the unsuitable use of the SHARE NOW vehicle.</p> |
|--|--|

§ 12 Biztosítási fedezet / Felelősségkorlátozás

- (1) A SHARE NOW járművek felelősségbiztosítási fedezetben állnak. SHARE NOW jogosult - de nem köteles - egyéb biztosítást (pl. CASCO) kötni a gépjárművek vonatkozásában.
- (2) A Szigorú tilalmak megszegése esetén (9. § (4) bekezdés) a SHARE NOW az esetlegesen fennálló CASCO biztosítás igénybevételére nem köteles, a CASCO biztosítási fedezet nem illeti meg a Felhasználót. A kártérítési igény vonatkozásában 9. § (7) bekezdésében foglaltak irányadók.

A Szigorú tilalmak megszegése esetén (9. § (4) bekezdés) - amennyiben az esetlegesen fennálló CASCO biztosítási szerződés eleve nem zárja ki a biztosítási fedezetet - SHARE NOW egyoldalúan jogosult eldönteni, hogy - a 12. § (2) bekezdéstől eltérően - az esetlegesen fennálló CASCO biztosítási fedezetet mégis igénybe veszi-e. Amennyiben a SHARE NOW a biztosítási fedezetet kivételesen igénybe veszi, úgy a Felhasználó köteles a biztosító által térített káron kívül felmerülő teljes kárt a 9. § (7) bekezdése szerint megtéríteni.

- (3) A jelen ÁSZF-ben írt eltérő rendelkezés hiányában a fent említett felelősségbiztosítás és esetlegesen fennálló CASCO biztosítás megfelel a biztosításokra vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek.

§ 12 Insurance cover / Limitation of liability

- (1) SHARE NOW vehicles are subject to liability insurance. SHARE NOW is entitled to but not obliged to obtain any other insurance policies (e.g. CASCO) with respect to the vehicles.
- (2) In the event violating the provision on strict prohibitions (Section 9 (4)), SHARE NOW shall not be obliged to utilise any CASCO insurance coverage it may have previously obtained; such CASCO insurance coverage shall not be deemed to cover the User. Any claims for damages shall be subject to the provisions of Section 9 (7).

In the event of the violation of the strict prohibitions (Section 9 (4)), if the CASCO insurance contract does not inherently exclude the coverage applying to such cases, SHARE NOW is entitled to unilaterally decide whether it chooses to utilise any existing CASCO insurance coverage or not, in spite of the provisions of Section 12 (2). In the event that SHARE NOW elects to utilise the coverage as an exception, the User shall be obliged to pay for the full damages beyond any damage covered by the insurer in accordance with the provisions of Section 9 (7).

- (3) Unless otherwise stipulated in the these GTC, the aforementioned liability insurance and any existing CASCO insurance shall correspond to the general terms and conditions for motor vehicle insurance

- (4) Ha a Felhasználó megsérti a biztosításokra vonatkozó szabályok által meghatározott bármely kötelezettséget, és emiatt a biztosító megtérítési igényt érvényesít, úgy ezt a Felhasználó köteles viselni.
- (5) A Felhasználó SHARE NOW járműben keletkezett károkért való felelőssége az alábbi rendelkezések szerint korlátozott:
A 7. § (6) bekezdésében rögzített kiegészítő szolgáltatás (Mobility Start csomag) alapján Felhasználó SHARE NOW járműben keletkezett kárért való felelőssége 100.000.- Ft önrész mértékéig korlátozott a 12. § (7) bekezdésében foglaltak szerint.
- (6) A felelősségkorlátozás akkor érvényes, ha a SHARE NOW járművet a jelen általános szerződési feltételekkel összhangban használták és a károsodásról az értesítés indokolatlan késedelem nélkül, a 11. §-sal összhangban megtörtént.
A felelősségkorlátozás nem érvényes az alábbi esetekben:
a) a Szigorú tilalmak (9. § (4) bekezdés) megszegése;
b) a 9. § (5) pontban foglalt tilalmak súlyos megszegése;
c) a SHARE NOW jármű rendeltetésellenes használatból okozott mechanikai károsodása (pl. a motor meghibásodása rossz üzemanyag betöltése miatt).
- (7) Ha a Felhasználó a 12. § (2) bekezdésében foglaltakon kívül súlyos gondatlansággal kárt okoz a SHARE NOW járműben, a Felhasználó felelőssége a biztosításokra vonatkozó jogszabályok és az azok alapján fennálló biztosítási szerződés rendelkezéseihez igazodik. Ennek megfelelően, ha a Felhasználót a kár bekövetkeztében súlyos gondatlanság vagy szándékosság terheli, köteles a kárnak azt a részét megtéríteni, amelyet a SHARE NOW részére a biztosító nem térít meg, vagy amely vonatkozásában visszatérítést igényel a biztosító. Ha a biztosító a kárt részben sem téríti, úgy a Felhasználó a teljes kárt köteles megtéríteni.
- (8) A járműben keletkezett kár elszámolásának alapját az Audatex alapján elvégzett árkalkuláció, illetve a károk kijavításához szükséges tényleges számlák képezik.
- (9) Amennyiben a Felhasználó magatartása miatt a biztosító megtérítési igényt érvényesít, vagy a Felhasználó harmadik személyeknek máshonnan meg nem térülő kárt okoz, úgy Felhasználó ennek megtérítésére köteles.
- (4) If the Customer violates any obligation specified by the rules of insurance and therefore the insurer asserts a claim for indemnity, the Customer is obliged to bear this.
- (5) The Customer's liability for damage to the SHARE NOW vehicle is limited pursuant to the following provisions: Pursuant to the additional service (Mobility Start package) specified in Section 7 (6), the Customer's liability for damage caused in a SHARE NOW vehicle is limited to 100,000 HUF in case of all rentals in accordance with the provisions of Section 12 (7)
- (6) The limitation of liabilities applies if (i) the SHARE NOW vehicles have been used in compliance with these General Terms and Conditions and (ii) the damage has been notified without undue delay and in accordance with Section 11.
The limitation of liability shall not apply if:
a) Strict prohibitions stated in Section 9 (4) have been violated
b) the obligations stated in Section 9 (5) have been severely violated
c) mechanical damage to the SHARE NOW vehicle was caused by incorrect operation (e.g. engine damage caused by the wrong fuel).
- (7) If the Customer causes serious damage to the SHARE NOW vehicle through gross negligence in addition to the provisions of Section 12 (2) the Customer shall be liable in accordance with the provisions of the insurance legislation and the insurance contract in force thereunder. Accordingly, if the Customer is guilty of gross negligence or wilful misconduct in the event of damage, they are obliged to indemnify the part of the damage which is not reimbursed to SHARE NOW by the insurer, or in respect of which the insurer seeks reimbursement. If the insurer does not indemnify the damage in part, the Customer is obliged to indemnify the entire damage.
- (8) The basis for accounting for the damages sustained by the vehicle shall be a price calculation performed based on Audatex and the invoices issued with respect to the repairs performed to remedy the damages.
- (9) In the event that due to the behaviour of the Customer, the insurer enforces a claim for compensation or the User causes damages to a third party that are not covered by any other party, User shall be obliged to pay compensation for all such damages.

§ 13 Parkolás

- (1) Felhasználó a bérlet ideje alatt a SHARE NOW zónához tartozó, Budapest közigazgatási területén belüli közterületeken parkolási (várakozási) díjat nem kell fizessen, ezt a SHARE NOW közvetített szolgáltatásként – saját költségére viseli.
- (2) A SHARE NOW zónán kívüli, illetve nem közterületen való parkolásért fizetendő díjakat a Felhasználó köteles viselni; ennek elmulasztásából eredő bírságok, költségek a Felhasználót terhelik.
- (3) Szabálytalan parkolásból eredő büntetések, bírságok a Felhasználót terhelik.

§ 13 Parking

- (1) During the rental period, the Customer does not have to pay a parking (waiting) fee in the public areas within the administrative territory of Budapest belonging to the SHARE NOW zone, SHARE NOW bears this as an intermediated service - at his own expense.
- (2) The Customer shall bear the fees payable for parking outside the SHARE NOW zone or in non-public areas; fines and costs arising from failure to do so shall be borne by the Customer.
- (3) Penalties and fines arising from illegal parking shall be borne by the Customer.

§ 14 Promóciók, hűségprogram, kreditek

- (1) A SHARE NOW a regisztrált Felhasználók és a leendő felhasználók részére promóciós akciókat hirdethet, amelynek során a promóció résztvevői és/vagy kedvezményezettei részére kedvezményeket adhat, ingyenes juttatásokat, krediteket nyújthat. Az aktuális promóciókat és azok feltételeit a SHARE NOW a mobilalkalmazásban és weblapján teszi közzé.
- (2) A promóciók során nyújtott kedvezményeket kizárólag az adott promócióban kifejezetten feltüntetett díjak vonatkozásában lehet igénybe venni, a promócióban fel nem tüntetett egyéb díjakra nem. A promóciókról és azok lejáratáról a SHARE NOW Magyarország nem köteles külön értesítést küldeni. A kedvezmények készpénzre nem válthatók, vezetési percdíjra, extra kilométerdíjra, regisztrációs díjra, havi díjra vagy a promóciós időszakban kapott büntetésekre, bírságokra és egyéb díjtelekre nem használhatók fel, valamint kedvezményt nem lehet elajándékozni. A SHARE NOW Magyarország jogában áll a promóciót bármikor visszavonni, illetve nem vállal felelősséget az applikációval vagy a háttérrendszerrel kapcsolatos technikai problémákból eredő károkért. SHARE NOW Magyarország nem vállal felelősséget azért, ha a Felhasználó információ hiányában nem tudja igénybe venni a kedvezményt.
- (3) A SHARE NOW a regisztrált Felhasználók és a leendő felhasználók részére Hűségprogramot hirdethet, amelynek során a hűségprogramban résztvevők részére az ÁSZF 17. pontját képező Hűségprogram Szabályzatban foglaltak szerint és feltételekkel kedvezményeket (Jutalmakat) nyújt.
- (4) Felhasználó a SHARE NOW által előírt feltételekkel az egyedi bérleti szerződések során fogyasztóként, egyéni profillal (Ptk. 8:1. § (1) bekezdés 3. pont) indított bérletek esetén felhasználható ingyenes krediteket szerezhet, amelynek felhasználási értéke magyar forintban meghatározott és amelyek promóciós tevékenység és hűségprogram keretében is adhatók, az ezekre vonatkozó feltételek szerint. A SHARE NOW kreditek nem használhatóak fel a közigazgatási és szabálysértésekkel, valamint kárkompenzációval kapcsolatban kibocsátott számlák részben vagy egészben történő megfizetésére.
- (5) Ha egy Felhasználó SHARE NOW kreditet kap, az 3 munkanapon belül jóváírásra kerül az Ügyfélfiókjában. A kreditek nem átruházhatóak. Ha a Felhasználó Ügyfélfiókjában helyben igényelhető SHARE NOW kreditet tartalmaz, a Felhasználó általi használatkor először ez kerül felhasználásra. Több kredit közül a korábban lejárt kerül először felhasználásra. Ha a Felhasználó rendelkezésre álló kreditet meghaladó értékben vesz igénybe szolgáltatást, úgy a rendelkezésre álló kredit értékét meghaladó díjak a Felhasználó által beállított fizetési eszközzel kerülnek kiegyenlítésre. A Felhasználó a bérlet során kizárólag a bérleti esemény megkezdése előtt rendelkezésre álló krediteket jogosult az adott bérletre vonatkozó számla részbeli vagy teljes kiegyenlítésre felhasználni. A Felhasználó bármikor megtekintheti a rendelkezésre álló kreditjeit a SHARE NOW Mobilalkalmazásban vagy a SHARE NOW számlán. Az érvényesség időn belül fel nem használt kreditek elvesznek.
- (6) A SHARE NOW által adott SHARE NOW kredit nem használható fel másik helyi SHARE NOW társasággal kötött egyedi bérleti szerződéssel kapcsolatban.

§ 14 Promotions, loyalty program, credits

- (1) SHARE NOW may announce promotional promotions to registered and prospective Customers, during which it may grant discounts and provide free benefits to the participants and /or beneficiaries of the promotion. SHARE NOW publishes current promotions and their terms in the mobile application and on its website.
- (2) A The discounts provided during the promotions may be used only in respect of the fees expressly indicated in the given promotion, and not in respect of other fees not indicated in the promotion. SHARE NOW Hungary is not obliged to send a separate notice about the promotions and their expiration. Discounts cannot be exchanged for cash, driving minute fees, extra mileage fees, registration fees, monthly fees or penalties, fines and other fees received during the promotional period, and no discount can be given. SHARE NOW Hungary reserves the right to cancel the promotion at any time and shall not be liable for any damages resulting from technical problems with the application or background system. SHARE NOW Hungary is not responsible if the Customer is unable to use the discount due to lack of information.
- (3) SHARE NOW may announce a Loyalty programme to registered and prospective Customers during which it offers discounts (Rewards) to the participants of the Loyalty Programme in accordance with Section 17
- (4) Under the conditions prescribed by SHARE NOW, the Customer can obtain free credits that can be used during individual rental agreements with a personal payment profile, the value of which is specified in Hungarian forints and can also be given within the framework of promotional activities, according to the relevant conditions. The relevant conditions apply. SHARE NOW Credits may not be used to pay all or part of the invoices issued in connection with public administration charges.
- (5) If a Customer receives a credit balance, it will be credited to the account within 3 working days. The credits are not transferable. If the Customer's account contains a credit balance that is locally redeemable, the relevant credit balance will at first be consumed for the Customer's usage. The credit expiring the soonest will be consumed first. If the Customer uses the service in a value exceeding the available credit, fees exceeding the value of the available credit will be settled with the means of payment set by the Customer. Customer can only use the credits available before the start of the rental to settle part or all of the account for that particular rental. The Customer can view the current status of their credits at any time in the SHARE NOW Mobile Application or the SHARE NOW account. The credits not used within the validity period shall be lost.
- (6) The credit balance with SHARE NOW cannot be used in case of an individual rental agreement entered into with another local SHARE NOW company.

- | | |
|---|---|
| <p>(7) A SHARE NOW kredit az alábbi díjak tekintetében használható fel: percdíjas, órás és napos csomagok díja, extra kilométerek díja, rep-téri szolgáltatási díj, kiemelt zóna díj.</p> <p>(8) A SHARE NOW megvonhatja a Felhasználó javára már megállapított SHARE NOW krediteket, különösen akkor, ha</p> <ul style="list-style-type: none"> a) az esedékességkor nem kerül sor a Felhasználó számlájának kiegyenlítésére; b) a Felhasználó nem tesz eleget a jelen általános szerződési feltételekben foglalt bármely tájékoztatási kötelezettségeinek; c) a Felhasználónak a szerződés alapján kártérítési és/vagy kötbérfizetési kötelezettsége keletkezik a SHARE NOW-val szemben. | <p>(7) The SHARE NOW credit can be used for the following rates and fees: minute-based, hourly and daily package rates, extra kilometre rates, airport service rate, premium zone rate.</p> <p>(8) SHARE NOW may revoke SHARE NOW credits already granted to the Customer, in particular if:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the Customer's outstanding debt is not settled at the due date; b) the Customer fails to comply with any information obligation contained in these General Terms and Conditions. c) the Customer has an obligation to pay damages and/or penalties to SHARE NOW under the agreement |
|---|---|

§ 15 A SHARE NOW felelőssége

§ 15 SHARE NOW's liability

- | | |
|--|--|
| <p>(1) A SHARE NOW szerződésszegése esetén nem felel azokért a károkért, amelyeket ellenőrzési körén kívül eső, a szerződéskötés időpontjában előre nem látható körülmény okozta, és nem volt elvárható, hogy a körülményt elkerülje vagy a kárt elhárítsa.</p> <p>(2) SHARE NOW a Felhasználó bérlettel érintett vagyontárgyaiban bekövetkezett kárt téríti meg szerződésszegésért való felelőssége alapján. A szerződésszegés következményeként a Felhasználó vagyonaiban keletkezett egyéb károkat és az elmaradt vagyoni előnyt olyan mértékben kell megtéríteni, amilyen mértékben a Felhasználó bizonyítja, hogy a kár, mint a szerződésszegés lehetséges következménye a szerződés megkötésének időpontjában a SHARE NOW részére előre látható volt.</p> <p>(3) A SHARE NOW-t nem terheli sem kártérítési, sem más jogcímen felelősség a SHARE NOW Mobilalkalmazás vagy a www.share-now.com weboldal működése esetleges technikai zavarai, ezek működése időszakos kiesése vagy elérhetetlensége, illetve az ezen megjelenő információk és adatok hiányosságából, helytelenségéből, az adatforgalom megszakadásából, szüneteléséből, továbbá a SHARE NOW Mobilalkalmazás vagy a www.share-now.com weboldal tartalmának vagy tartalma egy részének elvesztéséből, törléséből, illetve a SHARE NOW Mobilalkalmazás vagy a www.share-now.com weboldal harmadik személyek által megvalósított manipulációjából eredő károkért. A SHARE NOW kizárja a felelősségét a SHARE NOW járművek GPS jele vételének elérhetetlensége és a GPS adatforgalom megszakadása miatt is.</p> | <p>(1) In the event of a breach of contract, SHARE NOW shall not be liable for damages caused by a circumstance beyond its control that was unforeseeable at the time of the conclusion of the agreement and could not be expected to avoid the circumstance or remedy the damage.</p> <p>(2) SHARE NOW will indemnify the Customer for the damage caused to the property affected by the rental event based on its liability for breach of contract. Other damages caused to the Customer's property as a result of the breach of contract and the lost property benefit shall be compensated to the extent that the Customer proves that the damage, as a possible consequence of the breach of contract, was foreseeable for SHARE NOW at the time of concluding the agreement.</p> <p>(3) SHARE NOW shall not be liable for any damages or other claims arising from damages caused by possible technical malfunctions of the SHARE NOW Mobile Application or the www.share-now.com website, their intermittent loss or unavailability of their operation, as well as the incompleteness, inaccuracy, interruption or suspension of data traffic, and resulting from the loss or deletion of the content or part of the content of the SHARE NOW Mobile Application or the www.share-now.com website, or from the manipulation of the SHARE NOW Mobile Application or the website www.share-now.com by third parties. SHARE NOW also excludes its liability for the unavailability of GPS signal reception from SHARE NOW vehicles and the interruption of GPS data traffic.</p> |
|--|--|

Felek rögzítik, hogy e hibák előfordulása nem kizárható, így ezek esetleges bekövetkezése az egyedi bérleti szerződések megkötésekor előreláthatóak.

The Parties state that the occurrence of these errors cannot be ruled out, so that their occurrence can be foreseen when concluding individual rental agreement.

§ 16 A Felhasználó felelőssége, szerződéses kötbér, egyösszegű pótdíj és költségek, kizárás a használatból

§ 16 Customer's liability, contractual penalties, lump sum surcharges and costs, exclusion from use

- | | |
|---|--|
| <p>(1) A Felhasználó felelős a SHARE NOW-val szemben a szerződésszegéséből eredő károkért, kivéve, ha bizonyítja, hogy a szerződésszegést ellenőrzési körén kívül eső, a szerződéskötés időpontjában előre nem látható körülmény okozta, és nem volt elvárható, hogy a körülményt elkerülje vagy a kárt elhárítsa. Ez magában foglalja különösen, de nem kizárólag a 9. §-ban foglaltak megsértéséért, a SHARE NOW jármű, annak kulcsai (ha vannak a járműnek), és/vagy tartozékai (ideértve a parkoló/üzemanyag- és töltési kártyát, valamint a partner kedvezmény kártyák) ellopásáért, károsodásáért, megsemmisüléséért való felelősséget.</p> | <p>(1) The Customer shall be liable to SHARE NOW for damages resulting from their breach of contract, unless they prove that the breach of contract was caused by a circumstance beyond their control and was unforeseeable at the time of concluding the agreement and was not expected to avoid the circumstance or remedy the damage. This shall include without limitation infringements of Section 9, the theft of, damage to or loss of the SHARE NOW vehicle, its keys (if the vehicle has any) and/or accessories (including parking/fuel/discount and charging card).</p> |
|---|--|

- (2) Felhasználó tudomásul veszi, hogy a SHARE NOW-val szemben abban az esetben is őt terheli a jelen szerződésben rögzített kártérítési felelősség, ha a kárt közvetlenül nem ő okozta, azonban a kár az ő felhasználói profiljával indított bérleti időszak szabályszerű lezárásig következett be, (pl. vezetés tiltott átengedése során keletkezett károk). Nem felel a Felhasználó, ha bizonyítja, hogy profilját nem ő használta, és a profil a más személy általi használata vonatkozásában nem terheli felelősség (azaz a g. § (4) bekezdés a) és b) pontjában foglalt Szigorú tilalmakra vonatkozó szabályoknak és együttműködési kötelezettségnek mindenben eleget tett).
- (3) A Felhasználó szerződésszegésért való kártérítési felelőssége kiterjed harmadik személyek által a SHARE NOW-val szemben érvényesített igényeinek megtérítésére is, amennyiben ezen igényeket a biztosító nem téríti meg.
- (4) A Felhasználó hibájából bekövetkező baleset esetén a Felhasználó kártérítési felelőssége a járműben keletkezett károokra a jelen szerződésben foglaltak szerint áll fenn. A Felhasználó a kártérítés mellett az egyéb felmerülő költségeket is köteles megfizetni. (pl. autószállítási költség, járulékos adminisztrációs pótdíjak, helyszíni szolgáltatás, illetve baleset esetén a kiszállási díja).
- (5) A Felhasználó felelős a SHARE NOW járművel elkövetett közlekedési szabálysértések vagy bűncselekmények következményeiért. A Felhasználó köteles megtéríteni minden ebből eredőkárt, és teljeskörűen mentesíteni a SHARE NOW-t harmadik személyek követelése alól. A közlekedési szabálysértésekkel (figyelmeztetések, bírságok, büntetések stb.) kapcsolatos ügyintézésért a Felhasználó köteles a SHARE NOW részére pótdíjat fizetni minden egyes esetben. A pótdíj összege az Általános Díjszabásban rögzített.
- (6) Ha a Felhasználó felróhatóan balesetet okoz a szolgáltatási területen kívül, köteles viselni a SHARE NOW jármű szolgáltatási területre történő visszaszállításából eredő pótdíjat és költségeket.
- (7) Ha a 10. §-ban foglaltak megsértése miatt szükségessé válik, hogy a SHARE NOW áthelyezze a SHARE NOW járművet, vagy harmadik fél autómentő szolgáltatót bíz meg, a Felhasználó köteles viselni annak pótdíját és a járulékos költségeket a hatályos Általános Díjszabással összhangban.
- (8) A vonatkozó költségeket nem számítja fel a SHARE NOW olyan mértékben, amilyen mértékben a Felhasználó bizonyítja, hogy nem felelős a költségek felmerüléséért, hogy nem merült fel költség, vagy, hogy a felmerült költségek lényegesen alacsonyabbak, mint az érvényesített költség.
- (9) A közigazgatási szabálysértések (gyorshajtás, szabálytalan parkolás, szabálytalan várakozás, közúti szabálysértés, egyéb szabálysértések) minden esetben szerződésszegésnek minősülnek. Ezekben az esetekben a SHARE NOW mint üzemeltető – a jogszabályi köteletségének eleget téve – a hatósági megkeresésre reagálva minden esetben megjelöli azt a Felhasználót, aki az ilyen szabálysértéssel érintett idő- pontban/időszakban a nyilvántartása szerint a járművet bérelte és a szabálysértést elkövette (elkövethette). A SHARE NOW ezekben az esetekben az eljáró hatóság megkeresése a felhasználó következő felhasználó személyes adatait közli a
- (2) The Customer acknowledges that the obligation to pay compensation for damages to SHARE NOW under this contract shall be borne by Customer even if the damage was not directly caused by the Customer but the damage occurred before the closure of the lease period initiated with the user profile of the Customer in accordance with the applicable rules (e.g. damages arising from allowing another person to drive the vehicle). the Customer shall not be liable for the damage if they can prove that it was not them who used their profile and the Customer is not deemed responsible for the use of their profile by an unauthorised person (meaning that the User fully complied with the rules on strict prohibitions and the cooperation obligation in accordance with Section 9 (4) a) and b))
- (3) The liability for damages of the Customer in the event of a breach of contract shall include compensation for any claims enforced by third parties against SHARE NOW, provided that the insurer does not pay compensation for such claims.
- (4) In the event of an accident where the Customer is at fault, the liability for damages of the Customer with respect to any damage sustained by the vehicle shall be in effect in accordance with the provisions of this contract. In addition to the standard compensation for damages, the User shall be obliged to pay compensation for any additional expenses that may arise. (e.g. vehicle removal cost, additional administrative surcharges, on-site data reporting, rescue fees in the case of an accident
- (5) The Customer is liable for the consequences of traffic offences or criminal offences committed with the SHARE NOW vehicle. The Customer shall pay all resulting damages and shall release SHARE NOW fully from any claims of third parties. For the processing of traffic offences (cautions, fees, fines, etc.), the Customer shall pay SHARE NOW a surcharge for each instance. The amount of the surcharge is stated in the Fee and Cost Policy.
- (6) In case the Customer culpably causes an accident outside the home area, the Customer shall bear the surcharges and costs arising from returning the SHARE NOW vehicle in the home area.
- (7) If due to a breach of Section 10 it is necessary for SHARE NOW to relocate the SHARE NOW vehicle or if a third party engages a towing service, the Customer shall bear the surcharge for such service and additional costs in accordance with the currently effective Fee and Cost Policy
- (8) The respective costs shall not be charged by SHARE NOW to the extent the Customer proves that they are not responsible for the costs, that no costs occurred or the actual costs incurred are significantly lower than the enforced cost.
- (9) Administrative violations (speeding, irregular parking, irregular waiting, public road offence or other offence) are always considered as breach of contract. In these cases, SHARE NOW, as the operator, will in every case identify, exercising its obligations arising from the law, the Customer who, based on its records, was renting the vehicle at the time/duration affected by the particular violation and committed (could commit) the offence in its response to the request of the authority. In such cases, SHARE NOW transfers the following personal data of the Customer at the request of the acting authority: name, place and date of birth; home address; number of rental event, duration of rental event.

hatósággal: név, születési hely és idő; lakcím; bérleti esemény száma, bérleti esemény időtartama.

- (10) Ha a Felhasználónak felróható okból az általa használt SHARE NOW járművet a Fővárosi Önkormányzati Rendészeti Igazgatóság, vagy bármely más hatóság elszállítja, elszállíttatja (a továbbiakban: „Hatósági Elszállítás”), a Felhasználó köteles megtéríteni a SHARE NOW-nak a Hatósági Elszállítás miatt a SHARE NOW-nál felmerülő minden költséget, bírságot, büntetést és díjat, így különösen, de nem kizárólagosan az elszállítási-, tárolási- és kiváltási díjakat és költségeket, illetve a kiszabott bírságokat és büntetéseket, továbbá mindezeket felül a Felhasználó köteles megfizetni a SHARE NOW-nak a hatályos Általános Díjszabás Pótdíjak alpontjában „Hatósági Elszállítás díja” megnevezésű díjtétel szerinti összeget is.
- (11) Ha a Felhasználó a 9. § (5) pont a) alpontjába foglalt tilalom ellenére prémium üzemanyagot tankol a SHARE NOW járműbe, köteles megfizetni a SHARE NOW-nak a hatályos Általános Díjszabás Pótdíjak alpontjában „Prémium üzemanyag tankolás díja” megnevezésű díjtétel szerinti összeget.

§ 17 Hűségprogram Szabályzat

§ 17.1 Program és részvétel

- (1) A jelen pontban írt feltételek szabályozzák a SHARE NOW hűségprogramban való részvételt, valamint az abból eredő jogokat és kötelezettségeket, amely a hűségprogramhoz csatlakozó Felhasználókra és más ügyfelekre (a továbbiakban „Tagok”) vonatkozóan irányadó. Jelen feltételek kizárólag a Magyarországon működtetett hűségprogramra (a továbbiakban: SHARE NOW Rewards Hűségprogram) vonatkoznak.
- (2) A SHARE NOW hűségprogramot szervezhet minden országban, ahol aktívan működik. A SHARE NOW Rewards Hűségprogramban részvételre a SHARE NOW regisztrált Felhasználói jogosultak. Egy Felhasználó csak egy országban lehet hűségprogram tag. Ez alapvetően az az ország, ahol a Felhasználó először regisztrált. A SHARE NOW Rewards Hűségprogramban való részvétel nem alapvető joga a Felhasználónak, kizárólag a SHARE NOW-val való megállapodás alapján lehetséges.
- (3) Minden Felhasználó csak abban az országban gyűjthet hűségpontokat és kaphat jutalmakat, amelyben a hűségprogramra regisztrált.

§ 17.2 Feliratkozás

- (1) A SHARE NOW Rewards Hűségprogramban való részvétel ingyenes. A SHARE NOW Rewards Hűségprogramban való részvételre a Felhasználóknak külön szerződést kell kötniük; a szerződés tartalmát jelen részvételi szabályait tartalmazza.
- (2) A SHARE NOW Rewards Hűségprogramban való részvételre jogosító szerződés kizárólag a SHARE NOW alkalmazáson keresztül köthető meg.
- (3) A SHARE NOW Rewards Hűségprogramban történő részvételhez a Felhasználó a SHARE NOW alkalmazásba való bejelentkezést követően be kell lépjen a SHARE NOW alkalmazás Hűségprogramra vonatkozó részébe. A SHARE NOW új felhasználói már a SHARE

- (10) If, for reasons attributable to the Customer, the SHARE NOW vehicle used by the Customer is transported or ordered to be transported by the Law Enforcement Directorate of the Municipality of Budapest or any other authority (hereinafter: “Official Removal”), the Customer is obliged to reimburse SHARE NOW for all costs, fines, penalties and fees incurred due to the Official Removal, thus especially, but not exclusively, the removal, storage and redemption fees and costs, as well as the fines and penalties imposed, and in addition, the Customer is obliged to pay SHARE NOW the amount specified in the applicable Fee and Cost Policy, Surcharges sub-section, under the heading “Official Removal Fee”.
- (11) If, notwithstanding the prohibition in Section 9 (5) (b), the Customer refuels the SHARE NOW vehicle with premium fuel, they shall pay SHARE NOW the amount specified in the Surcharges sub-section of the Fee and Cost Policy in force as “Premium Fuel Refuelling Fee”.

§ 17 Loyalty programme

§ 17.1 Programme and participation

- (1) The terms and conditions detailed in this point regulate participation in SHARE NOW loyalty programme and any rights and responsibilities resulting therefrom. They shall apply to the legal relationship between SHARE NOW all registered customers of SHARE NOW and who joined SHARE NOW Rewards (hereinafter referred to as „Members”). These Terms and Conditions shall apply exclusively to the loyalty programme organized in Hungary (hereinafter: SHARE NOW Rewards).
- (2) SHARE NOW may in every country it is active in, organize a loyalty programme. All Customers registered with SHARE NOW are eligible to participate. Any customer may only enrol in one country to be a member. Generally, that is the country of the first registration of the customer. There is no entitlement for a customer to participate in SHARE NOW Rewards.
- (3) Every Member may only collect loyalty points and benefit from the rewards in the country in which he is registered for the loyalty programme.

§ 17.2 Enrolment

- (1) Participation in SHARE NOW Rewards is free of charge. Customers of SHARE NOW must enrol therein. The content of the contract is included in these rules of participation.
- (2) The SHARE NOW Rewards contract can only be concluded online via the SHARE NOW App.
- (3) To enrol in SHARE NOW Rewards, the Customer must access the SHARE NOW Rewards section in the SHARE NOW App after logging into the SHARE NOW App. New SHARE NOW customers might enrol in SHARE NOW Rewards during registration, by clicking on the corresponding button the customer submits their enrolment,

NOW regisztráció alkalmával feliratkozhatnak a SHARE NOW Rewards Hűségprogramra a megfelelő csatlakozási mező megnyomásával, amely jogilag kötelező érvényű ajánlatnak minősül. A SHARE NOW fenntartja a csatlakozási ajánlat elfogadására vagy elutasítására vonatkozó jogát. A szerződés akkor jön létre, amikor a SHARE NOW email útján visszaigazolta a SHARE NOW Rewards Hűségprogramban való részvétel tényét.

- (4) A SHARE NOW Rewards Hűségprogramban a Felhasználó SHARE NOW regisztrációjakor megadott – a Hűségprogramban való részvételhez szükséges - személyes adatai használhatók.

which constitutes a legally binding offer. SHARE NOW reserves the right to accept or reject the enrolment. The contract is not concluded until SHARE NOW has confirmed participation in SHARE NOW Rewards by email.

- (4) Personal data of the SHARE NOW customer necessary for participation in SHARE NOW Rewards will automatically be taken from the customer's existing user account if applicable

§ 17.3 Pontok juttatása és törlése

- (1) A SHARE NOW Rewards Hűségprogramra vonatkozó szerződéskötést követően a Tagok automatikusan pontokat gyűjtenek minden díjköteles bérletnél, amelyeknek kifizetése a Mobilalkalmazáson keresztül történik meg, az üzleti fiók szolgáltatás igénybevételével megtett bérletek kivételével (a továbbiakban: SHARE NOW út/utak). A pontok automatikusan jóváíródnak minden alkalommal, amikor a Tag díjköteles SHARE NOW utat tesz meg és a kiállított számla a Mobilalkalmazáson keresztül befizetésre kerül. A pontok rendszerint valós időben, de legkésőbb az utat követő napon íródnak jóvá a Tag Ügyfélfiókjában. Amennyiben a kiállított számla nem az Mobilalkalmazáson keresztül, hanem más módon (például, de nem kizárólagosan átutalással) kerül kiegyenlítésre, úgy úgy a Tag számára nem járnak pontok.
- (2) Amennyiben a pontok jogosulatlanul kerültek jóváírásra, a SHARE NOW fenntartja a jogot ezen pontok levonására. Pontok különösen az alábbi esetekben vonhatók le:
- Amennyiben a SHARE NOW technikai hiba miatt tévesen írta jóvá a pontokat;
 - Amennyiben a pontok jóváírására visszaéléssel vagy csalárd cselekménnyel, illetve a jelen Feltételeknek nem megfelelő intézkedéssel kapcsolatban került sor;
 - Amennyiben a pontokat olyan díjköteles útra írták jóvá, amely esetében a díjak bármilyen okból – részben vagy egészében – a Felhasználó részére visszatérítésre kerültek; részleges visszatérítés esetén csak visszatérített összeghez tartozó pontok levonására kerül sor.

§ 17.4 Jutalmak

- (1) A gyűjtött pontok mennyiségének alapján a Tag különböző szinteket ér el (Kék, Ezüst, Arany és Gyémánt; részletek a SHARE NOW Hűségprogram weboldalon, az alábbi címen olvashatók: <https://www.share-now.com/hu/hu/share-now-rewards/>), amelyek különféle előnyöket („Jutalmakat”) kínálnak fel. Ezeket a Jutalmakat a Tag addig használhatja fel, amíg az adott szintet megtartja, tekintet nélkül arra, hogy aktuálisan hány pont szerepel a Tag Ügyfélfiókjában.
- (2) Az egyes szintek esetében rendelkezésre álló konkrét Jutalmak a SHARE NOW Rewards Hűségprogram weboldalon, az alábbi címen: <https://www.share-now.com/hu/hu/share-now-rewards/>, és a SHARE NOW alkalmazásban érhetők el.

§ 17.3 Awarding and cancellation of points

- (1) Having successfully enrolled in SHARE NOW Rewards, Members will automatically collect points for all chargeable trips; excluding trips made using a corporate payment profile, which are credited through the mobile application. The points will automatically be credited each time the customer completes a chargeable SHARE NOW trip and the invoice is settled. As a rule, the points will be granted to the Member's account in real time, but no later than the day after the rental. If the issued invoice is not settled on the application, but, for example, but not exclusively by bank transfer, the points will not be credited to the Member's Account. Member will not be entitled to receive points in this case.
- (2) In the event that unauthorized points have been credited, SHARE NOW reserves the right to deduct these points. Points may be deducted particularly in the following cases:
- If the points have erroneously been credited by SHARE NOW due to a technical error;
 - If the points have been credited in connection to misuse or fraudulent action or any action not in accordance with these Terms and Conditions;
 - If the points have been credited for a chargeable trip, for which, for any reason whatsoever, the costs have partially or fully been reimbursed; in case of a partial reimbursement, only those points allotted to the amount of the partial reimbursement will be deducted.

§ 17.4 Rewards

- (1) Based on the amount of points earned, the Member will reach various status levels (Blue, Silver, Gold and Diamond; details can be found on the SHARE NOW Rewards Website <https://www.share-now.com/hu/en/share-now-rewards/>), which offer varying benefits ("Rewards"). Such Rewards may be used by the Member for as long as they retain that specific status level, irrespective of the number of points currently in the Member's account.
- (2) The specific Rewards available for each status level can be found on the SHARE NOW Rewards Website <https://www.share-now.com/hu/en/share-now-rewards/> and in the SHARE NOW App.

- | | |
|---|--|
| <p>(3) Amennyiben az adott Jutalom a következő utakra érvényes, úgy kizárólag az illető Tag következő útjaival kapcsolatban használható fel, más ügyfelek útjaira nem.</p> | <p>(3) Where Rewards apply to subsequent trips, they may only be used in conjunction with trips made by the respective Member and not with trips made by other customers.</p> |
| <p>(4) A Jutalmak bizonyos korlátozások alá eshetnek, pl. csak egyes Tagok vagy korlátozott számú Tag részére állnak rendelkezésre. A rendelkezésre álló Jutalmak időről-időre változhatnak, és előfordulhat, hogy csak korlátozott ideig állnak rendelkezésre. Egyes Jutalmak a készlet erejéig állnak rendelkezésre. A SHARE NOW kifejezetten fenntartja a Jutalmak módosítására vonatkozó jogát, és nem kötelessége a fenti módosítások bármelyikéről konkrét értesítést küldeni. Valamely meghatározott Jutalom meghatározott időben való igénybevételére vonatkozó igényjogosultság nincs.</p> | <p>(4) Rewards may be subject to certain limitations, e.g. only being available to individual Members or to a limited number of Members. The Rewards available can vary from time to time and may only be available for a limited period of time. Some Rewards may only be available while stocks last. SHARE NOW expressly reserves the right to modify the availability of Rewards and is not under any obligation to give specific notification of any such modifications. There is no entitlement to a specific Reward at a specific time.</p> |
| <p>(5) Amennyiben a Jutalmakat a SHARE NOW partnereinek ajánlatai tartalmazzák, a fenti partnerek kizárólagos felelősséggel tartoznak a vonatkozó szerződések kezdeményezéséért és megkötéséért. A SHARE NOW nem vállal felelősséget a partnerei által kínált termékek minőségéért, mennyiségéért vagy rendelkezésre állásáért, és nem jár el partnereinek jogszerű megbízottjaként vagy képviselőjeként.</p> | <p>(5) As far as Rewards are included in offers of SHARE NOW partners, those partners are solely responsible for the initiation and conclusion of those contracts. SHARE NOW takes no responsibility for the quality, quantity or availability of products offered by its partners and acts neither as a legal agent nor as a representative of its partners.</p> |
| <p>(6) Az összegyűjtött pontok pénzre nem válthatók. Önmagukban a pontokat nem lehet konkrét Jutalmakra váltani. Mindig az adott szint az irányadó.</p> | <p>(6) It is not possible to exchange collected points for money. Nor may points alone be redeemed for specific Rewards. The respective status level is always decisive.</p> |
| <p>(7) A Jutalmak felhasználásához a Tag köteles a Jutalmakra vonatkozó, a SHARE NOW vagy a megfelelő partner által meghatározott beváltási eljárásban foglaltakat betartani. Jutalmak visszamenőlegesen nem igényelhetők.</p> | <p>(7) In order to use Rewards, the Member must adhere to the process for redeeming the Rewards as determined by SHARE NOW or the respective partner. Rewards may not be claimed retrospectively.</p> |
| <p>(8) Tagok alkalomadtán értesítést kapnak pontjaik egyenlegével, szintjükkel és egyes konkrét jutalmakkal kapcsolatban emailben, postai úton, SMS-ben, közvetlen telefonhívásban és / vagy push üzenetben.</p> | <p>(8) Members will occasionally receive notifications in respect of their points balance, their status level and of specific Rewards by email, mail, text messages, direct phone call and/or by push message.</p> |

§ 17.5 Szint

- (1) Az egyes Tagok szintjét a tagsági jogviszony kezdetétől fogva számítják ki a megelőző három hónap folyamán összegyűjtött pontok alapján, majd azt követően a legutóbbi állapotfrissítést követő minden harmadik teljes naptári hónap végén. Állapotfrissítésre ezen a számítási időszakon belül bármikor sor kerülhet a szükséges pontegyenleg elérésekor.
- (2) Az aktuális pontegyenlegtől függetlenül a Tag csak egy szinttel minősíthető vissza az újraszámításnál.
- (3) A SHARE NOW kifejezetten fenntartja azon jogát, hogy a Tagot tartósan vagy időlegesen magasabb szintre helyezze.

§ 17.5 Status level

- (1) The status level of each Member will be calculated from the start of the membership on the basis of the points collected in the preceding three calendar months and thereafter at the end of every third full calendar month since the last status upgrade. Status upgrades can occur at any time within this calculation period upon reaching the necessary points balance.
- (2) Regardless of the actual points balance, a Member can only be downgraded one status level at a time at each recalculation.
- (3) SHARE NOW expressly reserves the right to assign a Member permanently or temporarily to a higher status level.

§ 17.6 A pontokra vonatkozó általános rendelkezések

- (1) Sem a felhasználói fiókokat, sem a Jutalmakat, sem a SHARE NOW Rewards Hűségprogram pontjait nem lehet más Tagokra vagy egyéb harmadik személyekre átruházni, azokkal megosztani, felosztani vagy egyesíteni. Pontokat csak az a Tag gyűjthet, aki megtette az utat és fizetett érte.
- (2) A SHARE NOW Rewards Hűségprogram keretében összegyűjtött pontoknak nincs pénzben kifejezhető értéke, és nem átruházhatók. Tilos a Jutalmak más Tagok vagy harmadik személyek részére történő átengedése.
- (3) A Jutalmak nem cserélhetők át más Jutalmakra, nem válthatók át többletpontokká, és nem cserélhetők pénz ellenében, illetve nem konvertálhatók pénzvisszatérítéssé.
- (4) Amennyiben a Tag véleménye szerint valamely út nem megfelelően került rögzítésre a SHARE NOW Rewards Hűségprogram keretében, a Tag email útján kapcsolatba léphet a SHARE NOW ügyfélszolgálatával (1. § (1) bekezdésben rögzített kapcsolattartási adatokon keresztül). Az emailnek tartalmaznia kell a Tag nevét, a SHARE NOW Rewards Hűségprogramhoz társított email címet, az út időpontját, és a felmerült probléma részletezését. A SHARE NOW az utazás napjától számított 14 napon belül meg kell kapja a fenti email üzenetet. E határidő jogvesztő.

§ 17.6 General Points Provisions

- (1) Neither user accounts nor Rewards and/or SHARE NOW Rewards points may be transferred to, shared with, divided or combined with other Members or other third parties. Points may only be collected by the Member that has taken and paid for the trip.
- (2) Points collected as part of SHARE NOW Rewards have no monetary value and are not transferable. The transferring or ceding of Rewards to other Members or other third parties is prohibited.
- (3) Rewards may not be exchanged for other Rewards, be converted to additional points or be exchanged for money or converted into a monetary refund.
- (4) If a Member is of the opinion that a trip has not been correctly recorded in SHARE NOW Rewards, the Member can contact SHARE NOW Customer service by email (see § 1 (1)). The email must include the Member's name, the email address linked to SHARE NOW Rewards, the date of the trip and details of the problem that has occurred. SHARE NOW must receive this email within 14 days after the date of the trip. If the notification is received by SHARE NOW after this deadline, no points will be credited.

§ 17.7 Tartam és megszűnés

- (1) A SHARE NOW Hűségprogramban való részvételre vonatkozó szerződés határozatlan időtartamú, és a Tag felmondási idő nélkül bármikor felmondhatja. A szerződés automatikusan, külön felmondási értesítés szükségessége nélkül megszűnik az Felhasználó és a SHARE NOW között fennálló keretszerződés megszűnésével. A SHARE NOW általi felmondás esetében a felmondási idő négy (4) hét.
- (2) A kellően megalapozott, felmondási idő nélküli rendkívüli felmondásra vonatkozó jogot a fentiek nem érintik. A SHARE NOW rendkívüli felmondásra való jogosultsága elsősorban akkor tekintendő megalapozottnak, ha a Tag jogellenesen használja fel a pontokat vagy a szinteket, illetve vétkezen és súlyosan megszegi a jelen részvételi feltételeket. A SHARE NOW egyéb jogainak érvényesítésére a fentiek nincsenek kihatással.
- (3) A szerződés megszűnésével az összes összegyűjtött pont és a szinthez rendelés érvényét veszti. A Jutalmakat ezt követően nem lehet igénybe venni.
- (4) A felmondási írásban vagy email (kozpont@share-now.hu) útján küldendő meg a SHARE NOW-nak. A SHARE NOW a Tag e-mail címére vagy akkor is megküldheti a felmondást, amikor a Tag bejelenti a SHARE NOW Hűségprogram weboldalára vagy az alkalmazásba, illetve a weboldalon vagy az alkalmazásban megjelenített értesítés útján.
- (5) Amennyiben a SHARE NOW Rewards Hűségprogramban való részvétel bármilyen indok miatt megszűnik, újbóli regisztráció esetén a

§ 17.7 Duration and termination

- (1) The contract for participation in SHARE NOW Rewards runs indefinitely and can be terminated by the Member at any time without notice. The contract ends automatically, without the need for a separate notice of termination, upon termination of the master agreement existing between the Customer and SHARE NOW. The notice period for terminations by SHARE NOW is four (4) weeks.
- (2) The right to extraordinary termination without notice on important grounds remains unaffected. An important ground entitling SHARE NOW to extraordinary termination shall be deemed to exist in particular in the event of misuse of points or status levels or a culpable serious breach of these participation conditions by the member. The assertion of other rights by SHARE NOW shall remain unaffected.
- (3) Upon termination of the contract, all collected points and the assignment to a status level shall expire. Rewards can no longer be redeemed.
- (4) Notice of termination must be given in writing or by email to kozpont@share-now.hu. SHARE NOW may also give notice of termination when the Member logs in to the SHARE NOW Rewards website or the App or by means of a notice displayed either on the website or the app.
- (5) In the event that the participation in SHARE NOW Rewards is terminated for any reason, the Member is not entitled to any

Tag már nem jogosult a korábbi utakra vonatkozó jóváírásokra. Sem a pontok, sem a szint nem állítható vissza a korábbi tagsági jogviszonyból kifolyólag.

- (6) A SHARE NOW által közölt felmondás esetén a SHARE NOW Rewards Hűségprogramban való újbóli részvétel nem lehetséges.

credit for past trips in the event of re-registration. Neither points nor status level arising from a previous membership will be re-stored.

- (6) Renewed participation in SHARE NOW Rewards is not permitted in the event that SHARE NOW should terminate the contract.

§ 17.8 Felfüggesztés

- (1) Amennyiben a rendkívüli felmondás feltételei teljesülnek, a SHARE NOW a szerződés felmondása helyett felfüggesztheti a Tag tagsági jogait a SHARE NOW Rewards Hűségprogramban; a felfüggesztés időtartama alatt a pontgyűjtés és a Jutalmak beváltása sem lehetséges. Ugyanez vonatkozik arra, ha objektív jogalap mutatkozik a rendkívüli felmondás indoklásának feltételezésére. A felfüggesztés legalább a tényállás indokolt mértékű kivizsgálásának ideig tart.

§ 17.8 Suspension

- (1) If the criteria for an extraordinary termination are met, SHARE NOW may, instead of terminating the contract, block the Member from participating in SHARE NOW Rewards; neither collecting points nor redeeming Rewards will then be possible. The same applies if there are objective grounds for suspecting the existence of an extraordinary reason for termination. The account may remain blocked at least for the period of time required for a reasonable examination of the facts.

§ 17.9 A program megszűnése

- (1) A SHARE NOW kifejezetten fenntartja azon jogát, hogy bármikor megszüntesse a SHARE NOW Rewards Hűségprogramot, a tagsági jogviszonyt pedig négy (4) hetes felmondási idővel felmondja.
- (2) Felmondás esetén a szintek a felmondási értesítéstől számított négy (4) hétig maradnak érvényben. A rendelkezésre álló Jutalmak továbbra is felhasználhatók ezen időszak alatt.

§ 17.9 Programme termination

- (1) SHARE NOW expressly reserves the right to terminate SHARE NOW Rewards at any time and to terminate membership following a notification period of four (4) weeks.
- (2) In the case of termination, status levels will remain valid for a period of four (4) weeks after notification of the termination. Available Rewards may continue to be used during this period.

§ 18 Megszűnés, a keretszerződés megszüntetése

- (1) A keretszerződés határozatlan időre jön létre, mindkét fél jogosult a keretszerződést két (2) hét felmondási idő mellett írásban (írásbeli formának minősül az e-mail üzenet is) felmondani a naptári hónap végére. Ha a felek minimum szolgáltatási időben állapodtak meg egyidejűleg megkötött díjcsomagokra vonatkozóan, a keretszerződés is legkorábban a megállapodott minimum időszak végére szüntethető meg felmondással két (2) hét felmondási idő mellett.
- (2) A felek azonnali hatályú felmondási joga érintetlen marad. A SHARE NOW jogosult a keretszerződést azonnali hatállyal felmondani különösen, ha a Felhasználó súlyos szerződésszegést követ el, így különösen ha
- a) két vagy több esedékes fizetési kötelezettséggel késedelembe esik;
 - b) valótlan nyilatkozatokat tesz vagy tényeket hallgat el a regisztráció során vagy a szerződéses jogviszony alatt, amely miatt ésszerűen nem elvárható a SHARE NOW-tól a szerződés fenntartása;
 - c) írásbeli figyelmeztetés ellenére valamely szerződésszegő magatartását nem hagyja abba, vagy szerződésszegéséből eredő károkat nem hárítja el késedelem nélkül;
 - d) alkohol vagy kábítószer hatása alatt vezet;
 - e) átadja egy másik személynek a felhasználói bejelentkezési adatait (SHARE NOW azonosító, SHARE NOW jelszó és SHARE NOW PIN) a 5. § (4) bekezdés megsértésével;

§ 18 Termination, termination of the master agreement

- (1) The master agreement shall be concluded for an indefinite period; both parties are entitled to terminate the master agreement with a two (2) weeks' notice in writing (an e-mail message also qualifies as written form) for the end of the respective calendar month. If a minimum term has been agreed for simultaneously concluded fee packages, the master agreement may be terminated at the earliest by means of a standard termination upon two (2) weeks' notice as per the end of the agreed minimum term.
- (2) The parties' right of extraordinary termination remains unaffected. SHARE NOW shall be entitled to terminate the master agreement with immediate effect, in particular, if the Customer
- a) is a consumer and defaults on two payments due
 - b) makes false statements or omits facts when registering or in the course of the contractual relationship, making it unreasonable for SHARE NOW to continue the agreement;
 - c) despite written warning, continues to be in serious breach of the agreement or does not immediately remedy consequences already arising from the breaches.
 - d) drove under the influence of alcohol or drugs;
 - e) passed on their customer login data (SHARE NOW identification, SHARE NOW password and SHARE NOW PIN) to another person, in breach of Section 5 (4).

f) a SHARE NOW járművet bűncselekmény elkövetéséhez használja, vagy a SHARE NOW sérelmére bűncselekményt követ el.

f) uses the SHARE NOW vehicle to commit criminal offenses or commits a criminal offence against the detriment of SHARE NOW.

(3) A szerződés SHARE NOW általi azonnali hatályú felmondása esetén a SHARE NOW járművekhez való hozzáférés lehetősége a felmondás kézbesítésével haladéktalanul megszűnik.

(3) If SHARE NOW terminates the agreement with immediate effect, access to SHARE NOW vehicles will be terminated immediately upon receipt of the relevant notice of termination.

A keretszerződés fenti bekezdésben meghatározott ok miatti megszüntetése vagy az egyedi bérleti szerződés ÁSZF-ben rögzített okokból való SHARE NOW általi megszüntetése esetén a SHARE NOW követelheti különösen, hogy az érintett Felhasználó azonnal szolgáltatassa vissza az általa éppen használt SHARE NOW járművet. Ha a Felhasználó elmulasztja haladéktalanul visszaszolgáltatni a SHARE NOW járművet, a SHARE NOW jogosult a Felhasználó költségére birtokba venni a SHARE NOW járművet.

If the master agreement is terminated due to any reason indicated in the above paragraph or the individual rental agreement is terminated by SHARE NOW for any reason stated in the GTC, SHARE NOW may set a demand in particular to the Customer concerned to return immediately the SHARE NOW vehicle currently used by them. Should the Customer fail to return the SHARE NOW vehicle immediately, SHARE NOW is entitled to take possession of the SHARE NOW vehicle at the Customer's expense;

A visszaszolgáltatás késedelme esetén a Felhasználó az érintett SHARE NOW jármű visszaszolgáltatásig a bérleti díjaknak megfelelő összegű használati díjat köteles fizetni és kártérítési kötelezettséggel tartozik.

In the event of any delay in the return, the Customer is obliged to pay a usage fee corresponding to the rents until the return of the affected SHARE NOW vehicle and shall be liable for damages.

§ 19 Adatvédelmi szabályok

§ 19 Privacy Policy

(1) Betartjuk az adatvédelmi tájékoztatónkban foglaltakat, amely mindig elérhető a www.share-now.com oldalon.

(1) We adhere to our privacy notice which is constantly accessible on www.share-now.com.

§ 20 Általános rendelkezések

§ 20 General provisions

(1) Az általános szerződés feltételekre, a keretszerződésre, és az egyedi bérleti szerződésre a magyar jog az irányadó.

(1) The general terms and conditions, the master agreement and the individual rental agreements shall be governed by Hungarian law.

(2) Jelen szerződésből eredő jogvitákra a magyarországi rendes bíróságoknak van kizárólagos joghatósága.

(2) The ordinary courts of Hungary have exclusive jurisdiction over disputes arising from this agreement.

(3) A Felhasználó kizárólag a SHARE NOW előzetes írásbeli hozzájárulásával ruházhatja át a fent említett megállapodásokból eredő követeléseit vagy más jogait harmadik személyekre.

(3) The Customer may only transfer any claims or other rights under the agreements to third parties with the prior written consent of SHARE NOW.

(4) A jelen szerződéshez kapcsolódóan nem léteznek szóbeli kiegészítő megállapodások. A jelen szerződés bármilyen változtatása vagy módosítása csak írásban érvényes. Az email megfelelő az írásbeli forma követelményének.

(4) There are no oral ancillary agreements to this agreement. Any changes and amendments shall be made in writing. An email suffices to satisfy the written form requirement.

(5) Ha a jelen általános szerződési feltételek valamely rendelkezése érvénytelen vagy semmis, vagy azzá válik, az nem érinti a fennmaradó rendelkezések érvényességét.

(5) Should one or several provisions of these General Terms and Conditions be or become invalid or void, this shall not affect the validity of the remaining provisions.

§ 21 Ügyfélszolgálat / Panaszok

§ 21 Customer Service / Complaints

(1) A Felhasználó a fenti 1. § (1) bekezdésben rögzített kapcsolattartási adatokat használhatja levél, telefon vagy email útján eljuttatott kérdések, észrevételek és panaszok esetén.

(1) The Customer may use the contact details set out in Section 1 (1) above in case of questions, returns or complaints by letter, telephone, or email.

Az alábbi mellékletek az ÁSZF, és így – az abban foglaltak megfelelő alkalmazása mellett – a Felek közötti jogviszony elválaszthatatlan részét képezik:

The following annexes are the integral parts of the GTC and, by applying the provisions of these GTC, the legal relationship between the parties:

1.számú melléklet: Díjszabás

Annex 1: Tariff list

2.számú melléklet: ÁSZF különös figyelmet igénylő pontjairól szóló tájékoztató

Annex 2: Information on the sections of the General Terms and Conditions requiring special attention